

Estimado Sr./Sra.

Le agradecemos ha haya elegido ACQUATONDO

Antes de utilizar la chimenea, le pedimos que lea atentamente esta ficha con el fin de poder disfrutar de manera óptima y con total seguridad de todas sus características

Para más aclaraciones o en caso de necesidad contacto con su distribuidor local.

Le recordamos que la instalación DEBE ser efectuada por un técnico habilitado D.M.37 ex L. 46/90.

Para las instalaciones, hacer referencia a las específicas normativas nacionales.

Las instalaciones incorrectas, los mantenimientos realizados no correctamente, el uso impropio del producto, exoneran la empresa de todo daño derivado.

En caso de anomalías de inmediato en contacto con el distribuidor local, presentando la tarjeta de garantía y el recibo de compra.

El número de cupón de control, necesario para la identificación, está indicado:

- en la parte alta del embalaje
- en el libro de garantía dentro del hogar
- en la placa en la parte frontal del producto

Dicha documentación debe ser conservada para la identificación.

#### **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

El abajo firmante EDILKAMIN S.p.A. con sede legal en Via Vincenzo Monti 47 –20122 Milano - Código fiscal P.IVA 00192220192

#### **Declara bajo la propia responsabilidad que:**

La chimenea de agua de leña, descrita a continuación cumple la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción)  
CHIMENEA DE AGUA DE LEÑA, de marca comercial EDILKAMIN, denominada ACQUATONDO 22-29

**Nº de SERIE: Ref. Etiqueta datos**

**AÑO DE FABRICACIÓN: Ref. Etiqueta datos**

La conformidad de los requisitos de la Directiva 89/106/CEE ha sido además determinada por la conformidad a la norma europea:  
**UNI EN 13229:2006**

#### **Asimismo declara que:**

La chimenea de agua de leña ACQUATONDO 22-29 respeta los requisitos de las directivas europeas:  
2006/95/CEE - Directiva Baja Tensión  
2004/108/CEE - Directiva Compatibilidad Electromagnética

EDILKAMIN S.p.A. no se responsabiliza del mal funcionamiento del aparato en caso de sustitución, montaje y/o modificaciones efectuadas por personal ajeno a EDILKAMIN sin autorización de la abajo firmante.

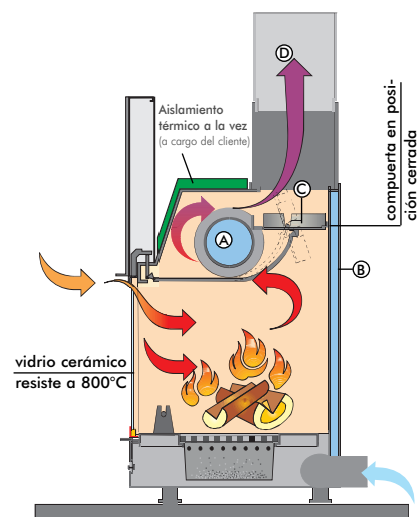
# DATOS TÉCNICOS

Características técnicas		22	29
Potencia térmica quemada	kW	30	35
Potencia nominal	kW	23	27
Potencia al agua	kW	16,1	18,8
Rendimiento global	%	78,4	78
Rendimiento directo al agua	%	~ 70	~ 70
Consumo óptimo de leña (min-max)	kg/h	2,5/8,5	3/10
Peso total incluido embalaje (min-max)	kg	234/254	302/319
Ø salida de humos hembra	cm	20	25
Ø tubo de humos inox para alturas de 3 a 5m	cm	25	25
Ø tubo de humos inox para alturas de 5 a 7m	cm	22	25
Ø tubo de humos inox para alturas superiores a 7m	cm	20	22
Ø toma aire externa	cm	12,5	12,5
Contenido de agua	litros	70	90
Presión máxima de ejercicio	bar	1,5	1,5
Producción de agua caliente sanitaria (kit 1-3-n3-n3bis-6-Idrokrit)*	l/min**	13-14	13-14
Volumen calentable ***	m <sup>3</sup>	600	705
Envío a la instalación	pulgadas	1"¼	1"¼
Retorno de la instalación	pulgadas	1"¼	1"¼

\* temperatura en la caldera 70°

\*\* ( $\Delta T = 25K$ )

\*\*\* Aislamiento según D. Lgs. 192/2005 ex L. 10/91 y sucesivas modificaciones y una sollicitación de calor de 33 Kcal/m<sup>3</sup> hora.



## ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO

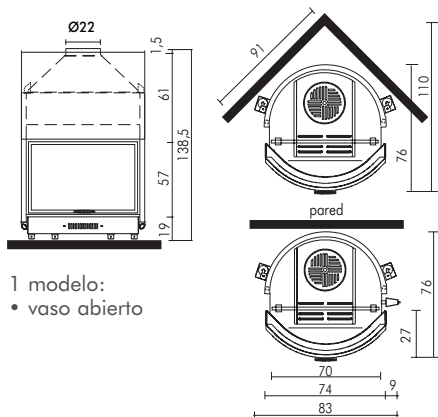
El agua del circuito de los termosifones se calienta, circulando en el tubo intercambiador (A) y en la cámara de aire (B) que roza toda la pared semicircular. La cámara de aire está fabricada con chapa de acero de fuerte espesor.

## BY-PASS AUTOMÁTICO DE HUMOS

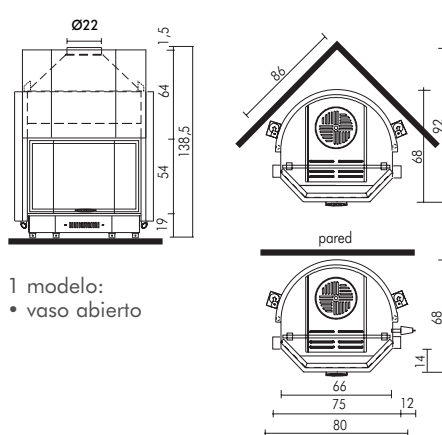
En fase de encendido, con boca abierta, para facilitar la puesta en marcha de la combustión, la compuerta de humos (C) permanece en posición de apertura de manera que los humos pueden alcanzar directa y fácilmente la tubería. Cuando la combustión está bien encendida, cerrando la puerta se cierra automáticamente también la compuerta de humos.

En esta disposición, los humos antes de alcanzar la tubería se desvían rozando y cediendo calor tanto en las cámaras de aire (B) como en el tubo intercambiador (A).

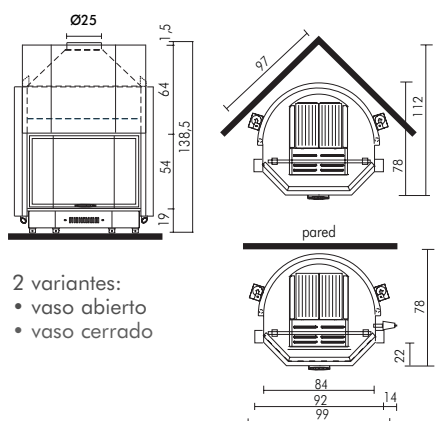
## CURVO 22



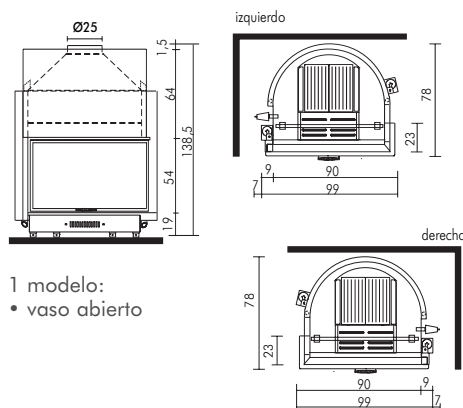
## PRISMÁTICO 22



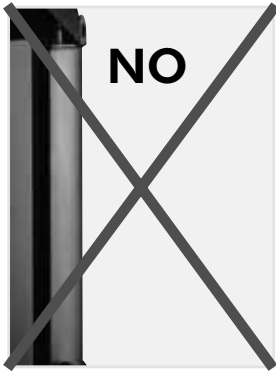
## PRISMÁTICO 29



## ABIERTO UN LADO 29



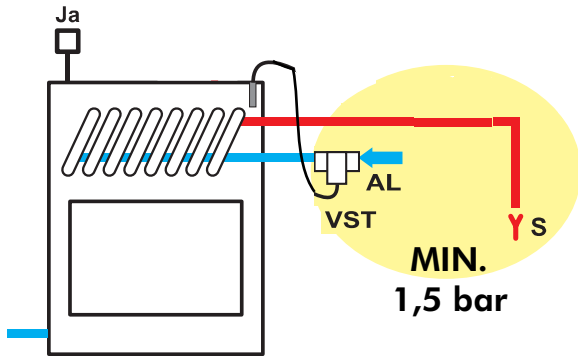
# DISPOSICIONES GENERALES SOBRE LA SEGURIDAD



SÓLO LAS TERMO CHIMENEAS CON SERPENTINA ACCIONADA DESDE LA VÁLVULA DE DESCARGA TÉRMICA PUEDEN SER INSTALADAS SOBRE UN SISTEMA CON EL VASO CERRADO

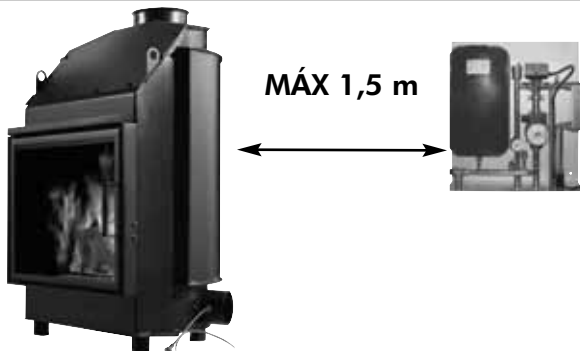
En las instalaciones de vaso cerrado:

- La correcta realización del sistema es a cargo del instalador el cuál deberá tener en cuenta las normativas UNI 10683/2005 - 9615/90 - 10412:2
- Todo debe ser efectuado por personal habilitado según el D.M. 37 ex Ley 46/90



- La válvula de descarga térmica (entregada por EDILKAMIN) debe conectarse al circuito de enfriamiento con presión mínima 1,5 bar.

AL = alimentación serpentina, siempre en presión (mínimo) 1,5 bar



- El KIT 5 o 6 debe instalarse a MÁX 150 cm de la chimenea.



**Litros?**

- Debe haber siempre en la instalación un ulterior vaso de expansión dedicado a la termochimenea valorado según el volumen del agua de la misma instalación. (no se admite un vaso de expansión en común con otros generadores).

**1 Año**

- Las válvulas de seguridad y de descarga deberán ser controladas al menos una vez al año por personal habilitado D.M. 37 ex Ley 46/90

- LA TERMOCHIMENEA NO DEBERÁ FUNCIONAR NUNCA SIN AGUA EN EL SISTEMA.
- UN EVENTUAL ENCENDIDO "EN SECO" PODRÍA DAÑAR A LA TERMOCHIMENEA.
- La termochimenea está proyectada para calentar agua por medio de una combustión de leña en el hogar.
- Los únicos riesgos que derivan del uso de la termochimenea están unidos al incumplimiento de las especificaciones de instalación a una chimenea directa con partes eléctricas en tensión, (internas), a un contacto con fuego y partes calientes o a la introducción de sustancia extrañas.
- Para un regular funcionamiento la termochimenea debe instalarse respetando según lo indicado en esta documentación y durante el funcionamiento no debe abrirse la puerta salvo para recargar con leña el hogar.
- En ningún caso han de introducirse en el hogar o en el depósito sustancias extrañas.
- Para la limpieza del conducto de descarga de humos no deben utilizarse productos inflamables.
- El cristal puede ser limpiado en FRÍO con el producto adecuado (por ej. GlassKamin) y un paño. No limpie en caliente.
- Durante el funcionamiento de la termochimenea, los tubos de descarga y la puerta alcanzan altas temperaturas.
- No deposite objetos no resistentes al calor en las inmediaciones de la termochimenea.
- No utilice NUNCA combustibles líquidos para encender la chimenea o para reavivar las brasas.
- No obstruya las aperturas de aireación del local de instalación, ni las entradas de aire de la propia termochimenea.
- No moje la termochimenea, no se acerque a las partes eléctricas con las manos mojadas.
- No introduzca reducciones en los tubos de descarga de humos.
- La termochimenea debe ser instalada en locales adecuados para la seguridad contra incendios y dotados de todos los servicios (alimentación y descargas) que el aparato requiere para un correcto y seguro funcionamiento.

## VASO ABIERTO

- Las conexiones, la puesta en servicio y la verificación del buen funcionamiento, deben realizarse por personal cualificado, capaz de realizar las conexiones según las leyes vigentes y especialmente según D.M. 37 Ley 46/90, respetando totalmente las presentes instrucciones.
  - El relleno de la termochimenea y del sistema se debe realizar a través del vaso de expansión abierto por caída natural del agua, a través del tubo de carga (diámetro no inferior a 18 mm).
  - Durante esta fase abrir todos los purgadores de los radiadores de manera de evitar que se produzcan sacos de aire en el sistema que obstaculicen la circulación del agua.
- NOTA BIEN:**
- El vaso abierto se coloca a una altura mayor de 3 m con respecto al elemento más alto del circuito primario, e inferior a 15 m con respecto a la salida de la termochimenea.
- La altura del vaso debe de ser de todas formas tal que cree una presión mayor de aquella generada por la bomba (circulador).
  - **No rellenar nunca el sistema directamente con la presión de red** en ya que esta podría ser superior a aquella de la placa de la termo chimenea
  - El tubo de seguridad al vaso de expansión debe ser de purgación libre sin grifos y adecuadamente aislado
  - El tubo de carga debe estar libre sin grifos y curvaturas
  - La presión máx de ejercicio no debe superar 1,5 bar
  - La presión de ensayo es de 3 bar.
  - En local con fuertes disminuciones de temperatura aditiva al agua contenida en el sistema con líquido anti congelante
  - No encender nunca el fuego en la termochimenea (ni en caso de prueba) si el sistema no está relleno de agua; lo mismo ya que podría arruinarse irremediablemente.
- Conectar las descargas de la válvula de descarga térmica (**VST**) y de seguridad (**VSP**) (esquemas en la página siguiente)
  - La prueba de mantenimiento del sistema es realizado con el vaso de expansión abierto
  - Sobre el circuito de agua caliente sanitaria es aconsejable instalar una válvula de seguridad de 6 bar para descargar el excesivo aumento de volumen de agua contenido en el intercambiador.
  - Colocar a todos los componentes del sistema, (circulador, intercambiador, válvulas etc.) en zonas de fácil acceso para el mantenimiento ordinario y extraordinario.

## TRATAMIENTO DEL AGUA

- Realizar la aditivación de sustancias antihielo, anticóstras y anticorrosivas. En el caso de que el agua de relleno y abastecimiento tenga una duración superior a 35°F, utilizar un ablandante para reducirla. Remitirse a la normativa UNI 8065-1989 (tratamiento del agua en los sistemas térmicos de uso civil).

## VASO CERRADO disposiciones adicionales a las especificadas arriba

- El relleno debe realizarse teniendo cuidado de no debe superar los 1,5 bar.
- Durante esta fase abrir todos los purgadores de los radiadores de manera de **evitar que se produzcan sacos de aire** en el sistema que obstaculicen la circulación del agua
- Es posible instalar la chimenea sobre un sistema con VASO CERRADO sólo en la versión con serpentina accionada desde la válvula de exceso de temperatura.
- Valorar la necesidad de un ulterior VASO CERRADO sobre el sistema.
- En el caso de conexión de la termochimenea a una instalación existente se deberá examinar la necesidad de otro VASO CERRADO en la instalación.
- La presión encima del circuito de enfriamiento debe ser de al menos 1,5 bar (UNI 10412/2 p.to 6.2).

# INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

## Advertencias importantes para la instalación

Además de lo que se indica sobre el presente documento, tener en cuenta las normativas UNI:

- n. 10683/2005 - generadores de calor a leña: requisitos de instalación
- n. 9615/90 - cálculo de las dimensiones internas de las chimeneas
- n. 10412:2 - sistemas generadores de calor de agua caliente. Requisitos de seguridad, específicos para sistemas con equipos para el calentamiento de tipo doméstico con caldera incorporada, alimentados a combustible sólido, con potencia del hogar o total de los hogares no superior a 35 kW

En particular:

- **Antes de iniciar cualquier operación** de montaje es importante comprobar la compatibilidad del sistema como está establecido de la normativa UNI 10683/2005 en los apartados 4.1 / 4.1.1 / 4.1.2.

- **Con el montaje finalizado**, el instalador deberá realizar las operaciones de "puesta en funcionamiento" y expedir la documentación como se requiere por la normativa UNI 10683/2005 respectivamente en los apartados 4.6 y 5.

- **Las conexiones, la puesta en servicio y la comprobación del buen funcionamiento de la termochimenea**

deben realizarse por personal cualificado, capaz de realizar las conexiones eléctricas e hidráulicas tal y como se señalan en las normativas UNI 10683/2005 en el apartado 4.5, UNI 10412:2, además de manteniendo un total respeto por las presentes instrucciones de montaje.

- Las verificaciones se realizan con la chimenea encendida y en régimen durante algunas horas, antes de revestir el monobloque para poder intervenir eventualmente. Por lo tanto, las operaciones de acabado como por ejemplo:

- construcción de la contra campana
  - montaje del revestimiento
  - ejecución de pilastras, pinturas, etc.
- se efectúan con el ensayo terminado con resultado positivo.

EDILKAMIN no responde en consecuencia de las cargas derivadas sea de intervenciones de demolición que de reconstrucción también si se trata de consecuencia de trabajos de sustitución de eventuales piezas de la termochimenea defectuosas.

## Toma de aire externa (opcional)

**La conexión con el exterior, con una sección pasante equivalente a un diámetro de cm 12,5 (ver tabla técnica), es absolutamente necesario para un buen funcionamiento de la termochimenea; por lo tanto debe ser obligatoriamente realizado.**

Dicha conexión, debe enganchar directamente con el mecanismo exterior de regulación de aire (E).

El mecanismo, entregado por separado, puede ser montado tanto a la derecha como a la izquierda de la termochimenea. La conexión puede ser realizada con tubo flexible de aluminio.

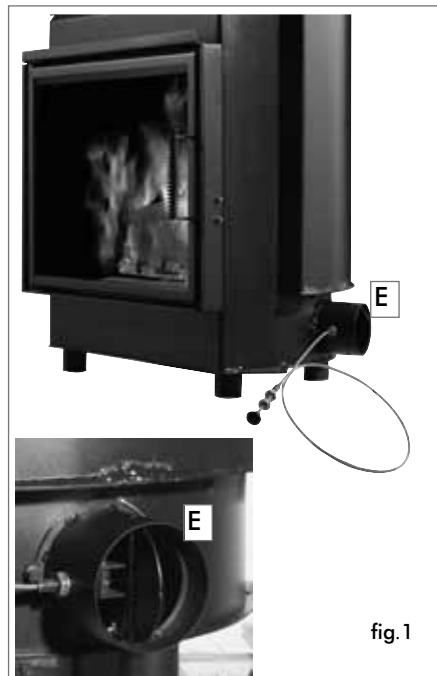
Proteger bien el sellado de los puntos de los que podría verificarse dispersión de aire.

El mecanismo de regulación de aire (E), puede desmontarse y volver a colocarse a la derecha de la termochimenea.

Se aconseja aplicar fuera del conducto de toma de aire una rejilla de protección que de todos modos no debe reducir la sección útil pasante.

Para recorridos superiores a 3 m, o con curvas, aumentar del 10% al 20% la sección indicada.

El aire externo debe advertirse a nivel del suelo (no puede venir de arriba).



## Tubo de humos y chimenea

La salida de los humos de la chimenea es de sección circular.

Esta está prevista para permitir el uso de los tubos de acero inoxidable.

Si la salida del tubo de humos no se encuentra en vertical de la termochimenea, es necesario que la unión entre la termochimenea misma y el tubo, no presente estrangulamientos o inclinaciones superiores a 45° (fig.A 1 2 3).

Para tuberías no de nueva realización o demasiado grandes se aconseja la entubación por medio de tubos de acero inoxidable de diámetro oportuno y de idóneo aislamiento.

Para tubos de humos colocados en el exterior se aconseja el uso de los de acero inoxidable de pared doble aislados.

Las características constructivas, en particular por lo que respecta a la resistencia mecánica, aislamiento y estanqueidad a los gases, deben ser idóneas para soportar una temperatura de humos de al menos 450°C.

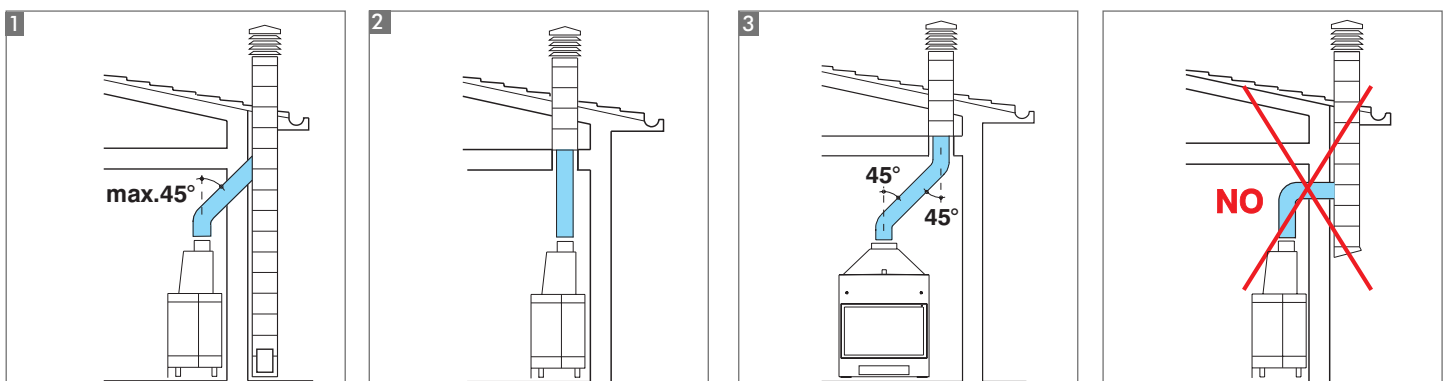
Realizar el sellado con mástique de elevada temperatura, al nivel del punto de entrada del tubo de acero en la boca de salida de humos de la termochimenea.

## Las características fundamentales de la chimenea son:

- sección interna en la base igual que la del tubo de humos
- sección de salida no menor que el doble de la del tubo de humos
- posición a todo viento, por encima del techo y fuera de las zonas de reflujo.

**Además de lo indicado anteriormente, tener en consideración las indicaciones según la normativa UNI 10683/2005 en el parágrafo**

**4.2 "conexión al sistema de evacuación de humos" y subparágrafos.**



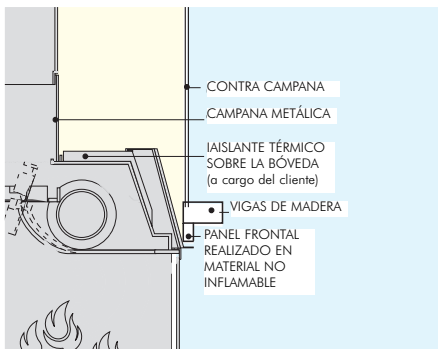
# INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL USO

## Monobloqueo

En caso de combinación con un revestimiento prefabricado Edilkamin, para definir el exacto posicionamiento de la chimenea es importante verificar con qué revestimiento se completará. Según el modelo seleccionado, la colocación deberá ser realizada de manera diferente (consultar las presentes instrucciones de montaje contenidas en el embalaje de cada revestimiento). Durante la instalación verificar siempre la puesta en superficie de la termochimenea.

- Realizar en la pared o sobre el suelo un orificio para la toma de aire externa y unirlo al mecanismo de regulación de aire tal y como se describe en el capítulo de "toma de aire externo"
- Conectar la chimenea al tubo de humos con tubo de acero inoxidable, usando los diámetros indicados en la tabla de características técnicas y las indicaciones del capítulo "tubo de humos"
- Comprobar el funcionamiento de todas las partes en movimiento antes de revestir la termochimenea.

**- Realizar la prueba, y el primer encendido del sistema antes de montar el revestimiento.**



## Instalación revestimientos, contra-campanas y su ventilación (fig.F)

El zócalo de los revestimientos debe permitir absolutamente el paso de aire de recírculo interno. Si falta ello la chimenea funciona mal con posibles regúrgitos de humo. Por lo tanto deben realizarse oportunos canales u orificios de paso. Las partes de mármol, piedra, ladrillos que componen el revestimiento deben ser montadas con una ligera separación del prefabricado para evitar posible roturas debidas a dilatación y excesivos sobrecalentamientos.

Las partes en madera deben estar protegidas por paneles ignífugos, y no deben presentar puntos de contacto con la termochimenea sino estar distanciadas oportunamente por este último al menos 1 cm para permitir un flujo de aire que impida la acumulación de calor.

La contra campana puede ser realizada con paneles ignífugos de cartón yeso y con materiales no inflamables. Conviene airear el interior de la contracampana permitiendo una entrada de aire desde abajo (espacio entre el portillo y la viga), que por movimiento de convección saldrá a través de una rejilla de para instalar arriba, obteniendo así la recuperación de calor y evitando excesivos sobrecalentamientos. La contra campana deberá preveer oportunas ventanillas de mantenimiento de las uniones.

**Además de lo indicado anteriormente, tener en consideración todo lo indicado por la normativa UNI 10683/2005 en los parágrafos 4.4 e 4.7 "aislamiento térmico, acabados, revestimientos y recomendaciones de seguridad."**

**En caso de uso de un Kit de instalación, estos deben de estar protegidos de la irradiación térmica del monobloque mediante el uso de revestimientos aislantes.**

## Advertencias importantes para el uso

**- Antes del encendido es importante asegurarse que en la termochimenea y en el resto de la instalación haya agua, se aconseja conectar los tubos de ida y vuelta como en los esquemas.**

- La presión máx de ejercicio no debe ser superior a 1,5 bar

- La empresa responde del correcto funcionamiento solo en caso de conducción respetando la presente documentación suministrada con el producto.

- Primer encendido (o reencendido): limpiar el plano del fuego de eventuales residuos de cenizas.

## Consejos prácticos

- Se aconseja tener cerrados los radiadores del local donde está instalada la termochimenea; el calor irradiado por la boca es suficiente para el calentamiento.

- Una combustión incompleta provoca excesivas incrustaciones en el tubo intercambiador. Para evitarlo es necesario: quemar leña seca. asegurarse que el hogar contenga una buena capa de brasas y carbones ardientes antes de añadir más leña.

- juntar cepas de gran diámetro a otras de diámetro menor.

## Encendido

- Asegurarse que al menos un termosifón esté siempre abierto.

- Activar los interruptores del regulador electrónico  
- Cargar la termochimenea con una carga de leña seca de tamaño medio-fina y encender el fuego.

- Esperar algún minuto hasta que se obtenga una combustión suficiente.

- Cerrar el portillo

- Regular la combustión mediante el mando de la compuerta situada sobre el panel frontal

- Configurar el termostato en el regulador electrónico(\*) a una temperatura de 50÷70°C

- La válvula(\*) con 3 vías desvía el flujo de agua directamente a la termochimenea; al superar la temperatura configurada, la válvula(\*) a 3 vías desvía el flujo al envío de la instalación.

- La compuerta by-pass, cuando se cierra el portillo, modifica automáticamente el recorrido de los humos, mejorando el rendimiento.

- Al abrir la puerta, el registro de humos by-pass se abre automáticamente, permitiendo a los humos alcanzar directamente el conducto de humos, evitando que sobresalgan de la boca.

(\*) componentes del sistema deben ser a cargo del instalador.

## Durante la combustión

En caso de que la temperatura del agua supere los 90°C a causa de una excesiva carga de leña, entra en funcionamiento la válvula de descarga térmica y salta el dispositivo de alarma. En esta eventualidad es necesario proceder de la siguiente manera:

- Esperar que la temperatura haya descendido por debajo de los 80°C, verificando lo indicadores luminoso sen el regulador electrónico, evitando cargar más combustible.

- Para las termochimeneas equipadas con el KIT de producción de agua caliente sanitaria también se puede abrir el grifo del agua caliente para acelerar el proceso de enfriamiento.

## Regulación del aire externo

- El mando de cierre colocado en la boca toma de aire externo (ver fig.1 en pág. 54), regula la cantidad de aire primario necesario para la combustión. Empujando el mando cierra la toma de aire externo, tirando el mando abre la toma de aire externa

## Regulación del aire primario

- El mando "A" (ver fig. 2) regulación del aire primario colocado debajo del portillo, regula la cantidad de aire primario necesario para la combustión.

- Mando todo a la derecha: máxima apertura  
- Mando todo a la izquierda: cierre.

Durante la fase de encendido de la termochimenea el mando debe estar en posición abierta completamente, mientras que en regime debe mantenerse en posición intermedia o cerrada.

## Mantenimiento

### Limpieza del hogar

- Las incrustaciones que tienden a depositarse en las paredes internas de la termochimenea, disminuyen la eficacia del intercambio térmico.

- Es necesario realizar una limpieza periódica, llevando agua a una temperatura de 80÷85°C para ablandar las incrustaciones y después retirarlas con una espátula de acero.

### Limpieza del vidrio

- Realizar la limpieza del vidrio utilizando un spray adecuado para vidrios cerámicos.

- La limpieza del vidrio se efectúa con el vidrio frío.

- Para la apertura de la hoja de la puerta es necesario bloquear la misma en la posición de cierre. Colocando el mando "B" (ver fig. 2), debajo de la puerta, todo a la derecha.

- Introducir la manija "mano fría" en el tope (ver fig. 3) y girar para abrir.

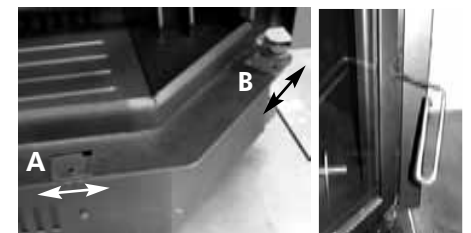


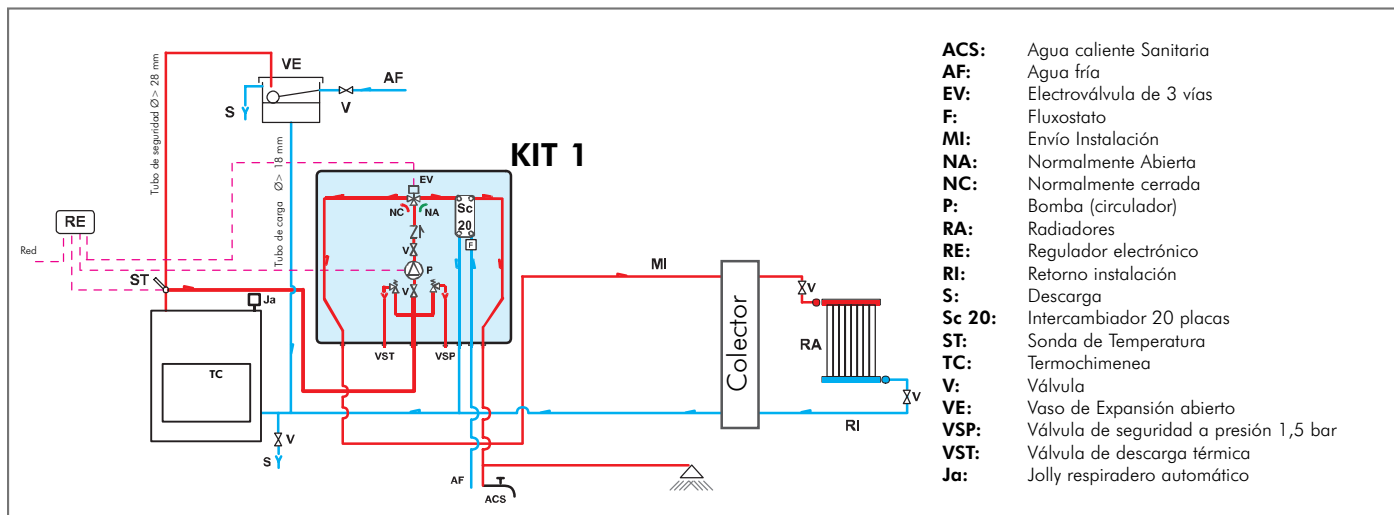
fig. 2

fig. 3



# SISTEMA PARA LA INSTALACIÓN CON EL VASO ABIERTO

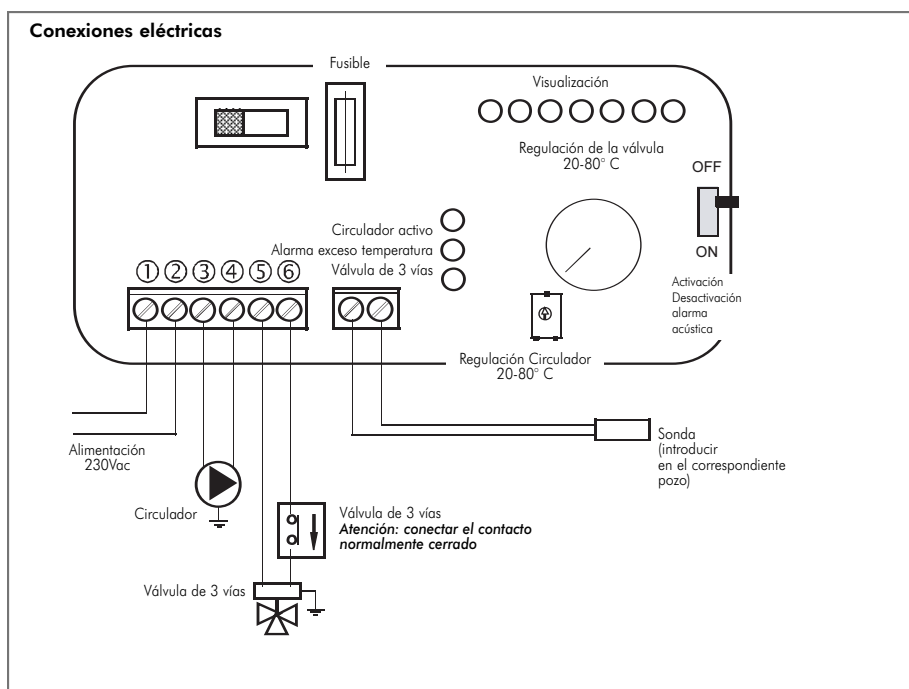
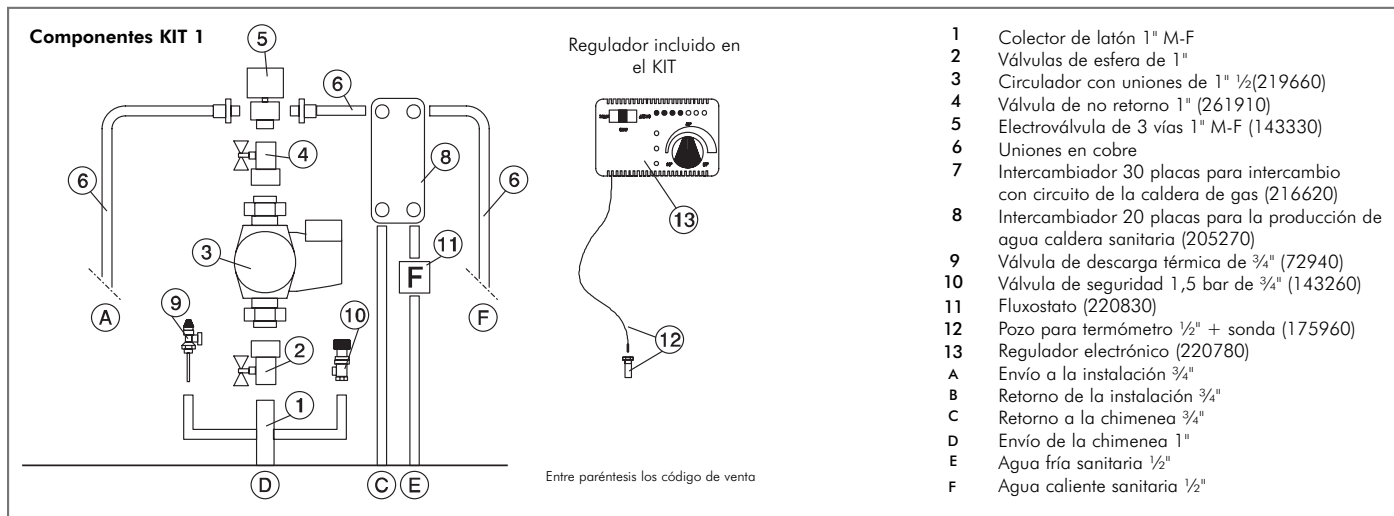
EJEMPLO DE INSTALACIÓN HIDRÁULICA PARA TERMOCHIMENEA CON PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA CON EL USO DE **KIT 1**



El kit 1 está realizado para facilitar la tarea de los instaladores, de hecho comprende todos los componentes necesarios para una correcta instalación del producto.

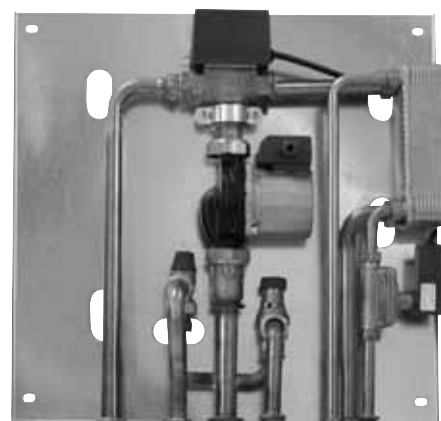
Nota: los equipos incluidos en el kit deben estar protegidos oportunamente de la irradiación térmica de la chimenea, mediante el uso de revestimientos aislantes.

ESPAÑOL



## ACCIONES EN EL SELECTOR

- Selector **OFF** Todo apagado
- Selector **MAN** Circulador forzado
- Selector **AUTO** Válvula programada
- Selección **alarma** Circulador configurado
- Selección **alarma** Válvula programada
- Selección **alarma** En posición OFF excluida el aviso acústico



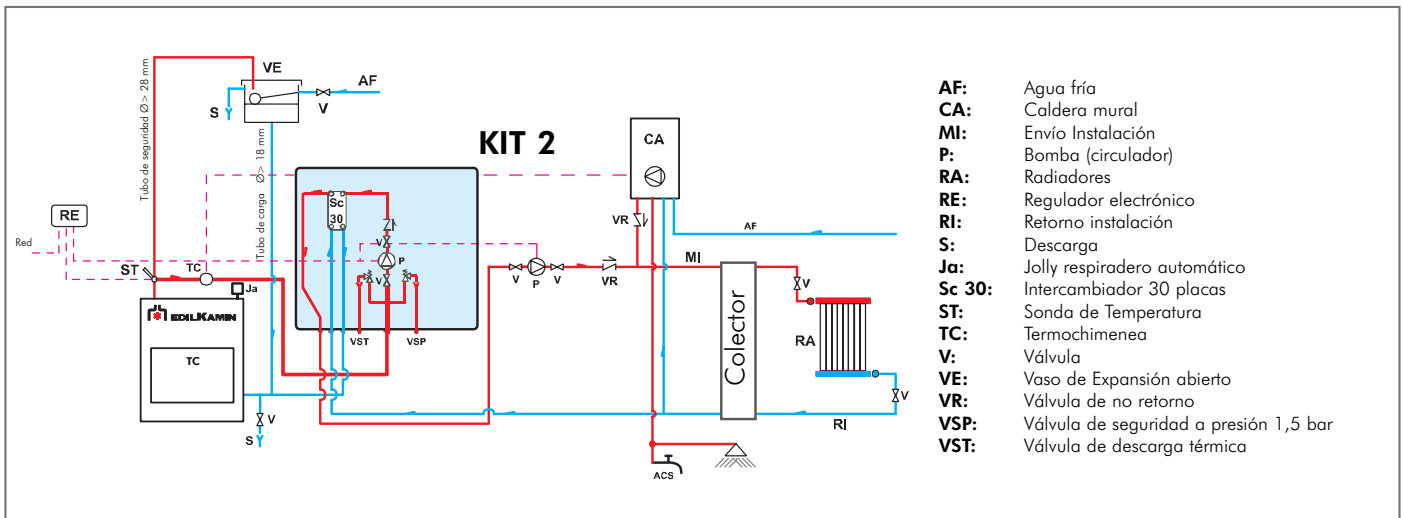
KIT 1

cod. 261880

PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO ES NECESARIO CRUZAR LOS TUBOS DE ENVÍO Y DE RETORNO

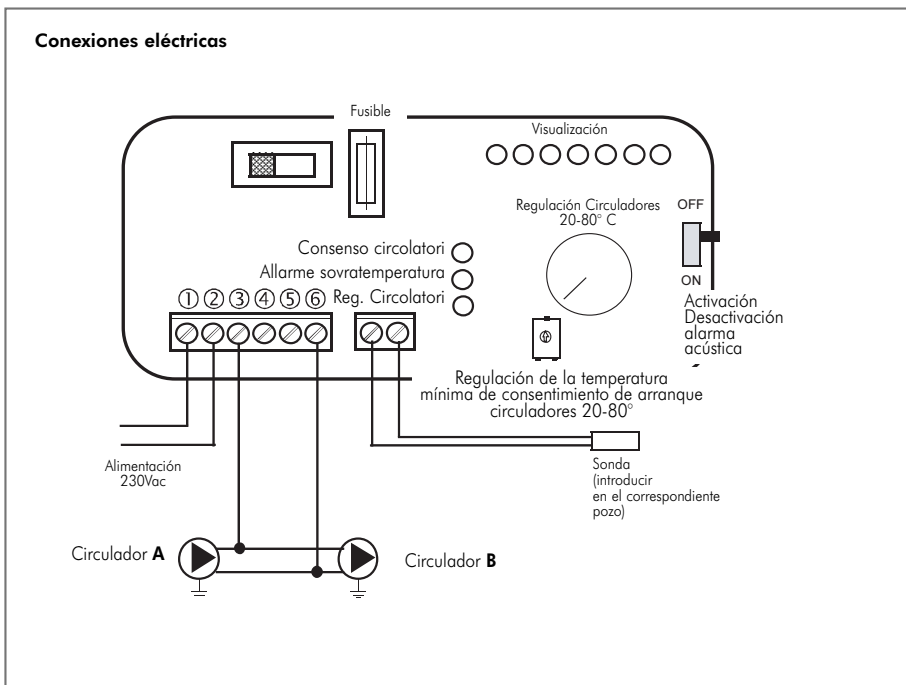
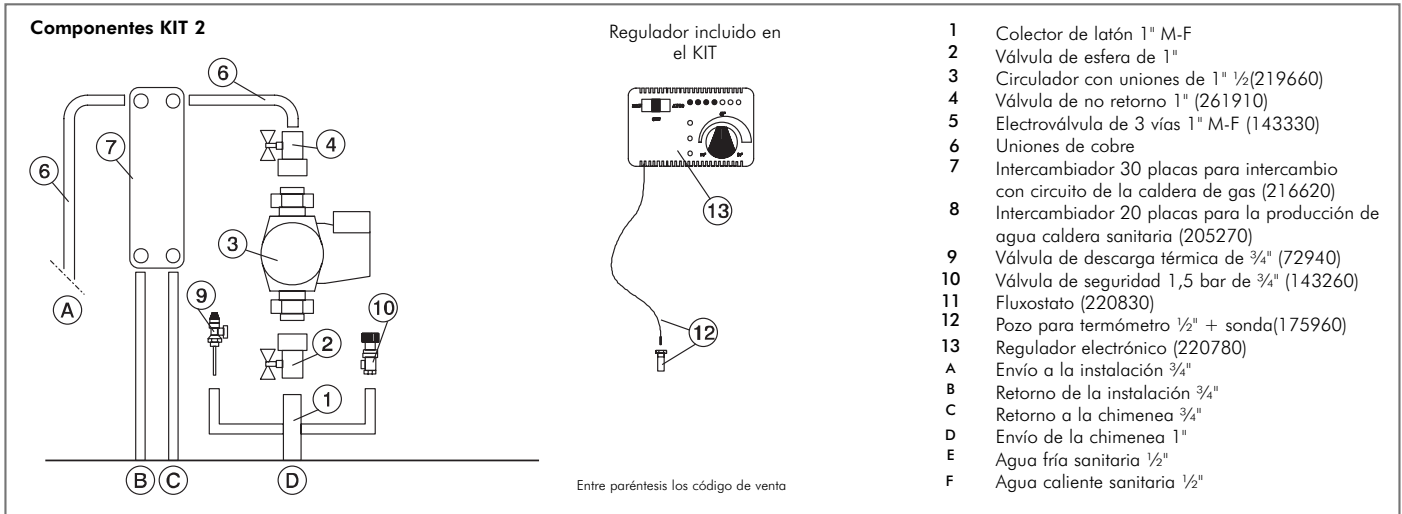
# SISTEMA PARA LA INSTALACIÓN CON EL VASO ABIERTO

EJEMPLO DE INSTALACIÓN HIDRÁULICA PARA TERMOCHIMENEA SIN PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA + CALDERA MURAL CON EL USO DE **KIT 2**



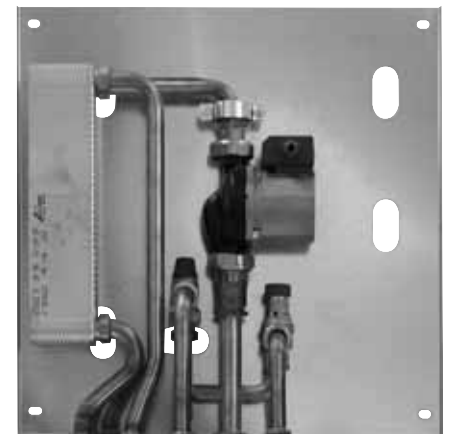
El kit 2 está realizado para facilitar la tarea de los instaladores, de hecho comprende todos los componentes necesarios para una correcta instalación del producto.  
 Nota: los equipos incluidos en el kit deben estar protegidos oportunamente de la irradiación térmica de la chimenea, mediante el uso de revestimientos aislantes.

ESPAÑOL



**ACCIONES EN EL SELECTOR**

- Selector **OFF** Todo apagado
- Selector **MAN** Circulador forzado  
Válvula programada
- Selector **AUTO** Circulador configurado  
Válvula programada
- Selección **alarma** En posición OFF excluida el aviso acústico



KIT 2

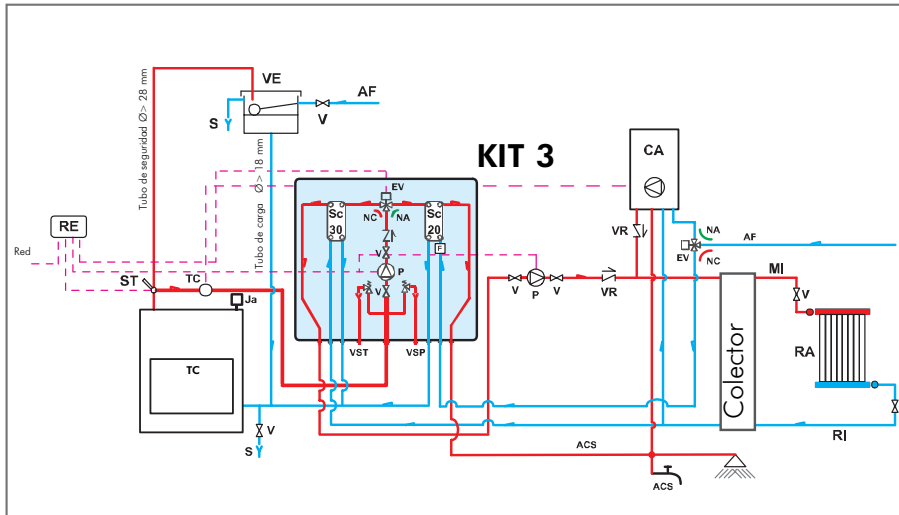
cod. 261890

PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO ES NECESARIO CRUZAR LOS TUBOS DE ENVÍO Y DE RETORNO



# SISTEMA PARA LA INSTALACIÓN CON EL VASO ABIERTO

EJEMPLO DE INSTALACIÓN HIDRÁULICA PARA TERMOCHIMENEA CON PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA + CALDERA MURAL CON EL USO DE **KIT 3**

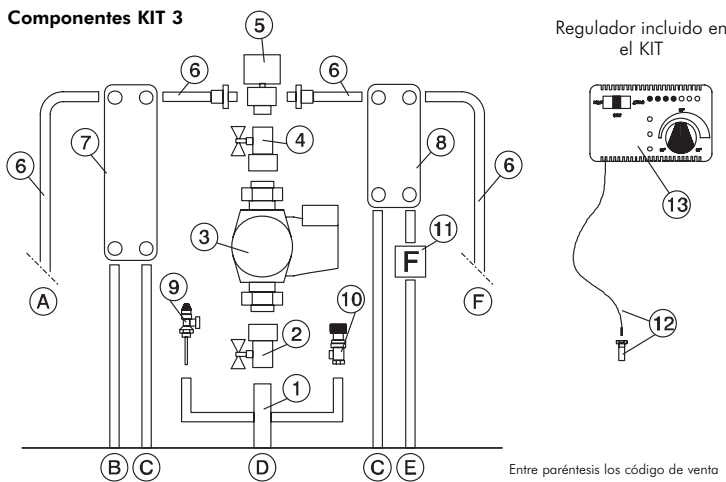


- ACS:** Agua caliente sanitaria
- AF:** Agua fría
- CA:** Caldera mural
- EV:** Electroválvula de 3 vías
- F:** Fluxostato
- MI:** Envío Instalación
- NA:** Normalmente Abierta
- NC:** Normalmente cerrada
- P:** Bomba (circulador)
- RA:** Radiadores
- RE:** Regulador electrónico
- RI:** Retorno instalación
- S:** Descarga
- Sc 20:** Intercambiador 20 placas
- Sc 30:** Intercambiador 30 placas
- TC:** Termostamea
- V:** Válvula
- VE:** Vaso de Expansión abierto
- VR:** Válvula de no retorno
- VSP:** Válvula de seguridad a presión 1,5 bar
- VST:** Válvula de descarga térmica
- Ja:** Jolly respiradero automático

El kit 3 está realizado para facilitar la tarea de los instaladores, de hecho comprende todos los componentes necesarios para una correcta instalación del producto.

Nota: los equipos incluidos en el kit deben estar protegidos oportunamente de la irradiación térmica de la chimenea, mediante el uso de revestimientos aislantes.

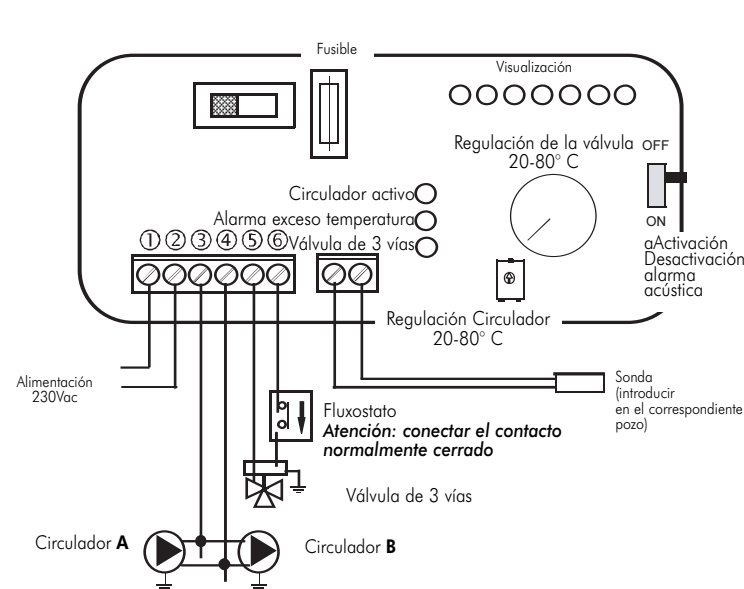
## Componentes KIT 3



- 1 Colector de latón 1" M-F
  - 2 Válvula de esfera de 1"
  - 3 Circulador con uniones de 1" 1/2 (219660)
  - 4 Válvula de no retorno 1" (261910)
  - 5 Electroválvula de 3 vías 1" M-F (143330)
  - 6 Uniones de cobre
  - 7 Intercambiador 30 placas para intercambio con circuito de la caldera de gas (216620)
  - 8 Intercambiador 20 placas para la producción de agua caldera sanitaria (205270)
  - 9 Válvula de descarga térmica de 3/4" (72940)
  - 10 Válvula de seguridad 1,5 bar de 3/4" (143260)
  - 11 Fluxostato (220830)
  - 12 Pozo para termómetro 1/2" + sonda (175960)
  - 13 Regulador electrónico (220780)
- A Envío a la instalación 3/4"  
 B Retorno de la instalación 3/4"  
 C Retorno a la chimenea 3/4"  
 D Envío de la chimenea 1"  
 E Agua fría sanitaria 1/2"  
 F Agua caliente sanitaria 1/2"

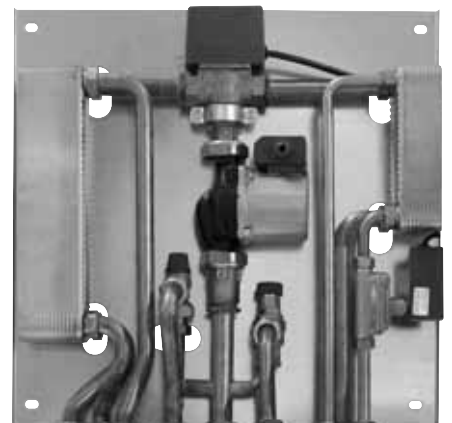
Entre paréntesis los código de venta

## Conexiones eléctricas



## ACCIONES EN EL SELECTOR

- Selector **OFF** Todo apagado
- Selector **MAN** Circulador forzado  
Válvula programada
- Selector **AUTO** Circulador configurado  
Válvula programada
- Selección **alarma** En posición OFF excluida el aviso acústico



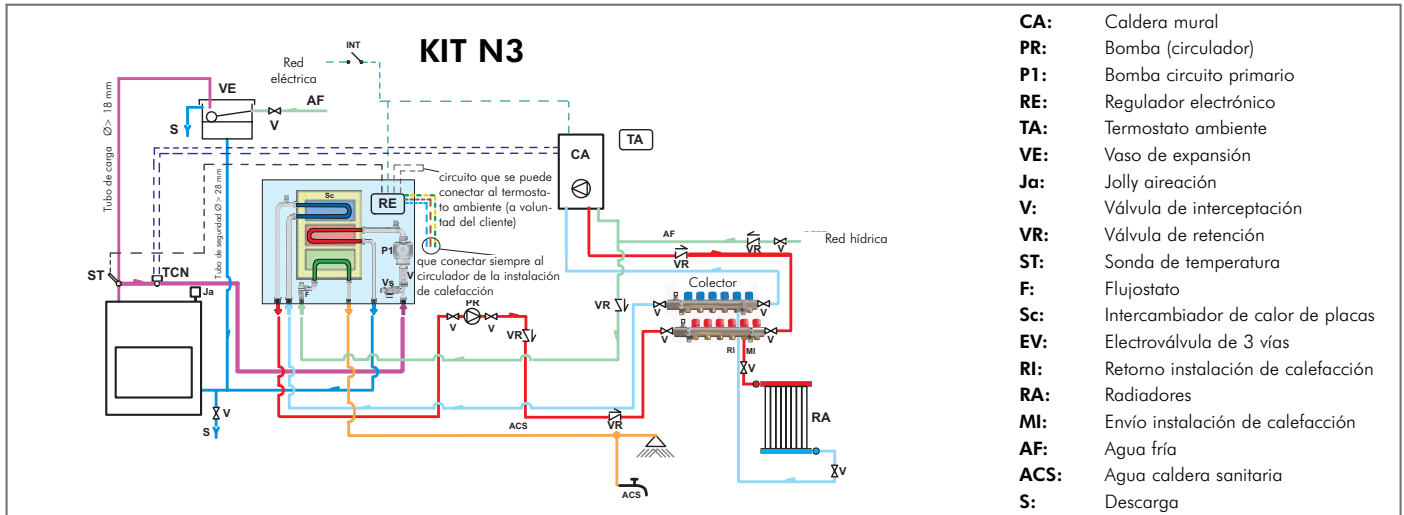
KIT 3

cod. 261900

PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO ES NECESARIO CRUZAR LOS TUBOS DE ENVÍO Y DE RETORNO

# SISTEMA PARA LA INSTALACIÓN CON EL VASO ABIERTO

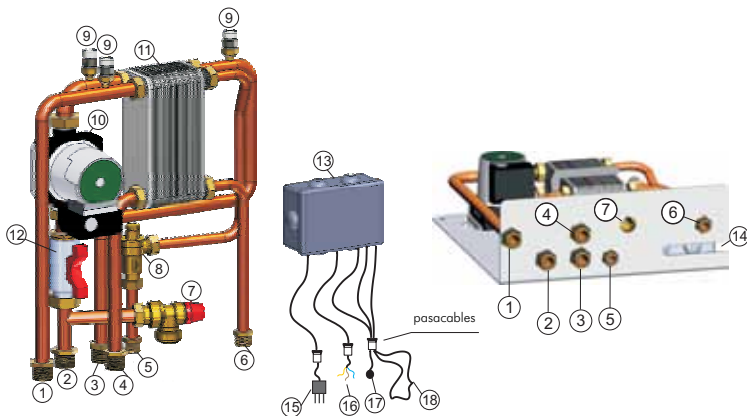
EJEMPLO DE INSTALACIÓN HIDRÁULICA PARA TERMOCHIMENEA CON PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA + CALDERA MURAL CON EL USO DE **KIT N3**



- CA: Caldera mural
- PR: Bomba (circulador)
- P1: Bomba circuito primario
- RE: Regulador electrónico
- TA: Termostato ambiente
- VE: Vaso de expansión
- Ja: Jolly aireación
- V: Válvula de interceptación
- VR: Válvula de retención
- ST: Sonda de temperatura
- F: Flujostato
- Sc: Intercambiador de calor de placas
- EV: Electroválvula de 3 vías
- RI: Retorno instalación de calefacción
- RA: Radiadores
- MI: Envío instalación de calefacción
- AF: Agua fría
- ACS: Agua caldera sanitaria
- S: Descarga

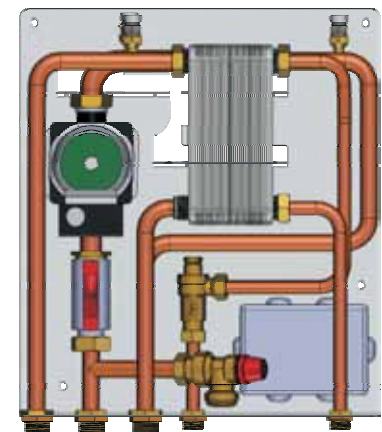
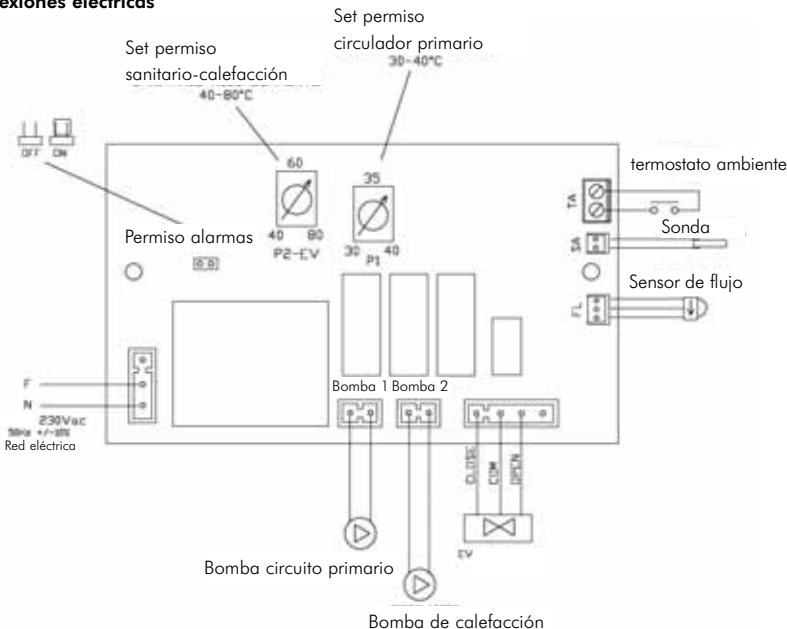
El kit N3 está realizado para facilitar la tarea de los instaladores, de hecho comprende todos los componentes necesarios para una correcta instalación del producto.  
 Nota: los equipos incluidos en el kit deben estar protegidos oportunamente de la irradiación térmica de la chimenea, mediante el uso de revestimientos aislantes.

## Componentes KIT N3



- 1 Envío al circuito de instalación de calefacción G 3/4"
- 2 Envío desde generador EDILKAMIN G 3/4"
- 3 Retorno a generador EDILKAMIN G 3/4"
- 4 Retorno del circuito de instalación de calefacción G 3/4"
- 5 Entrada agua fría sanitaria G 1/2"
- 6 Envío del agua caliente a las instalaciones sanitarias G 1/2"
- 7 Válvula de seguridad combinada temperatura y presión (90°C-3 bar)
- 8 Flujostato
- 9 Jolly aireación G 3/8"
- 10 Circulador circuito generador EDILKAMIN
- 11 Intercambiador de placas de 3 vías
- 12 Válvula de interceptación G 1"
- 13 Regulador electrónico con cableado
- 14 Orificio para el paso de los pasacables
- 15 Cable de alimentación
- 16 Cables para circulador de instalación de calefacción (fase, neutro, tierra)
- 17 Sonda temperatura
- 18 Circuito termostato ambiente

## Conexiones eléctricas



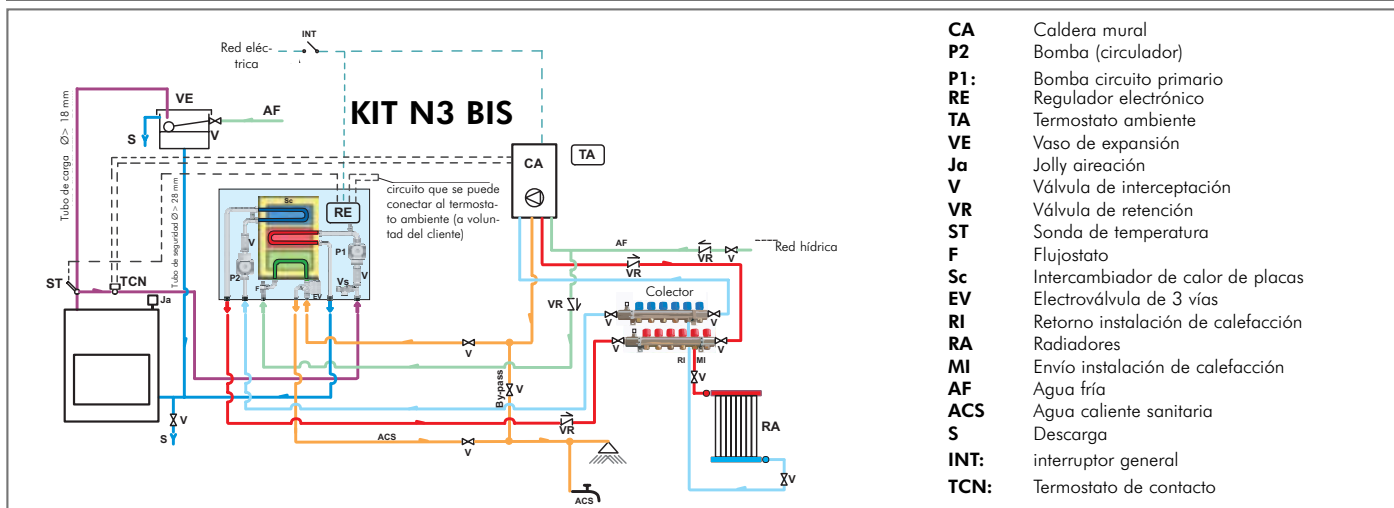
KIT N3

cod. 627690

PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO ES NECESARIO CRUZAR LOS TUBOS DE ENVÍO Y DE RETORNO

# SISTEMA PARA LA INSTALACIÓN CON EL VASO ABIERTO

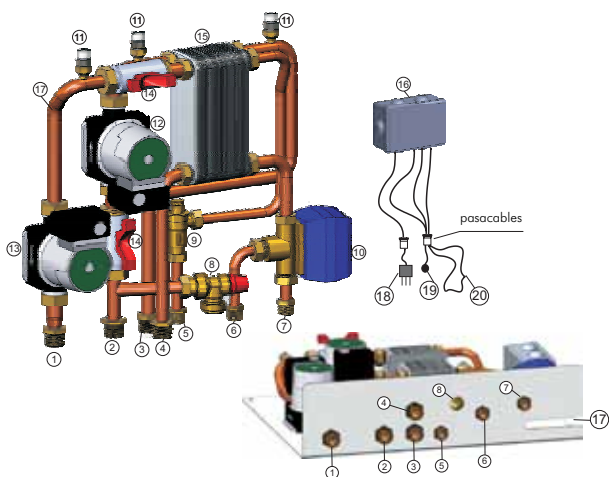
EJEMPLO DE INSTALACIÓN HIDRÁULICA PARA TERMOCHIMENEA CON PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA + CALDERA MURAL CON EL USO DE **KIT N3 BIS**



El kit N3 BIS está realizado para facilitar la tarea de los instaladores, de hecho comprende todos los componentes necesarios para una correcta instalación del producto.

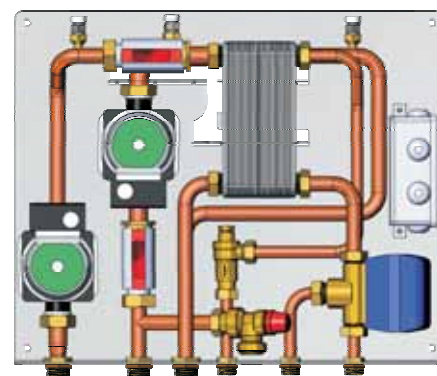
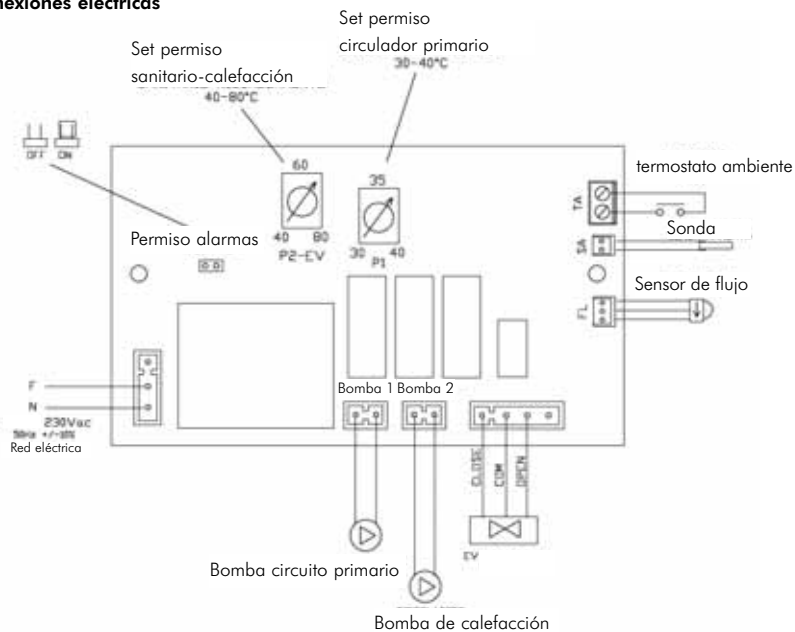
Nota: los equipos incluidos en el kit deben estar protegidos oportunamente de la irradiación térmica de la chimenea, mediante el uso de revestimientos aislantes.

## Componentes KIT N3 BIS



- 1 Envío al circuito de instalación de calefacción G 3/4"
- 2 Envío desde generador EDILKAMIN G 3/4"
- 3 Retorno a generador EDILKAMIN G 3/4"
- 4 Retorno del circuito de instalación de calefacción G 3/4"
- 5 Entrada agua fría sanitaria G 1/2"
- 6 Envío del agua caliente a las instalaciones sanitarias G 1/2"
- 7 Entrada del agua caliente sanitaria desde caldera de gas G 1/2"
- 8 Válvula de seguridad combinada temperatura y presión (90°C-3bar)
- 9 Flujostato
- 10 Electroválvula desviadora de 3 vías
- 11 Jolly aireación G 3/8"
- 12 Circulador circuito generador EDILKAMIN
- 13 Circulador circuito instalación de calefacción
- 14 Válvula de interceptación G 1"
- 15 Intercambiador de placas de 3 vías
- 16 Regulador electrónico con cableado
- 17 Orificio para el paso de los pasacables
- 18 Cable de alimentación
- 19 Sonda temperatura
- 20 Circuito termostato ambiente

## Conexiones eléctricas



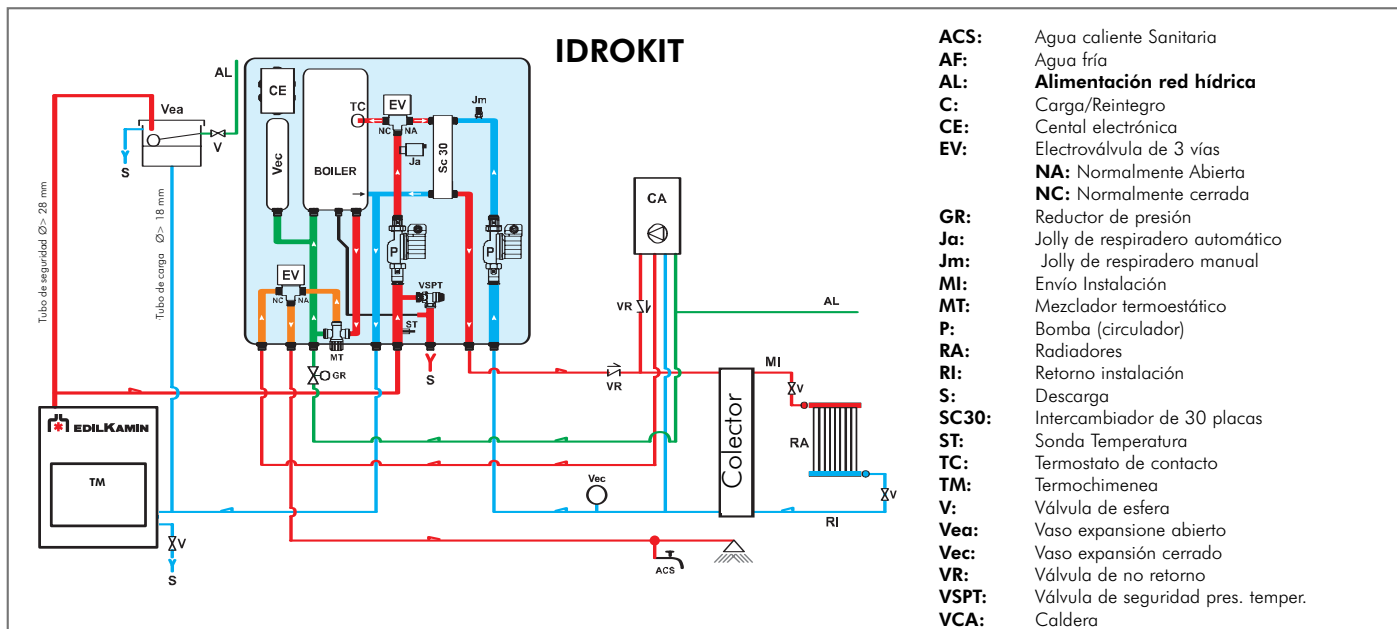
KIT N3 BIS

cod. 627860

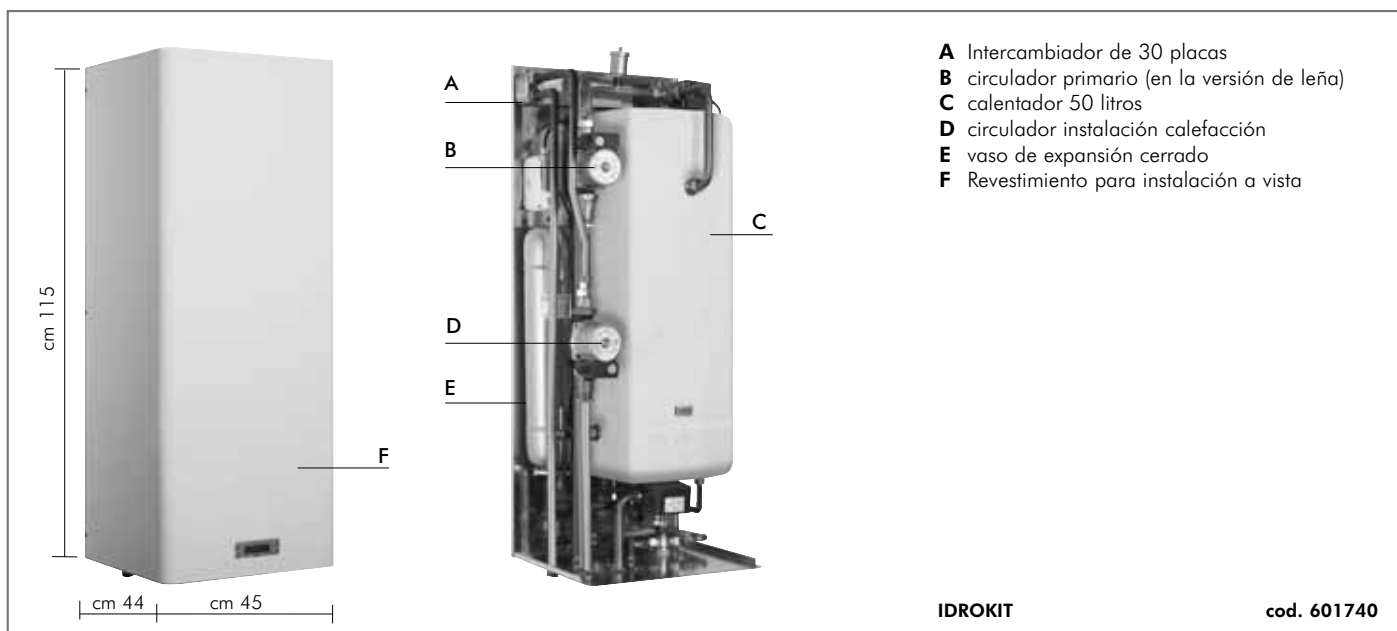
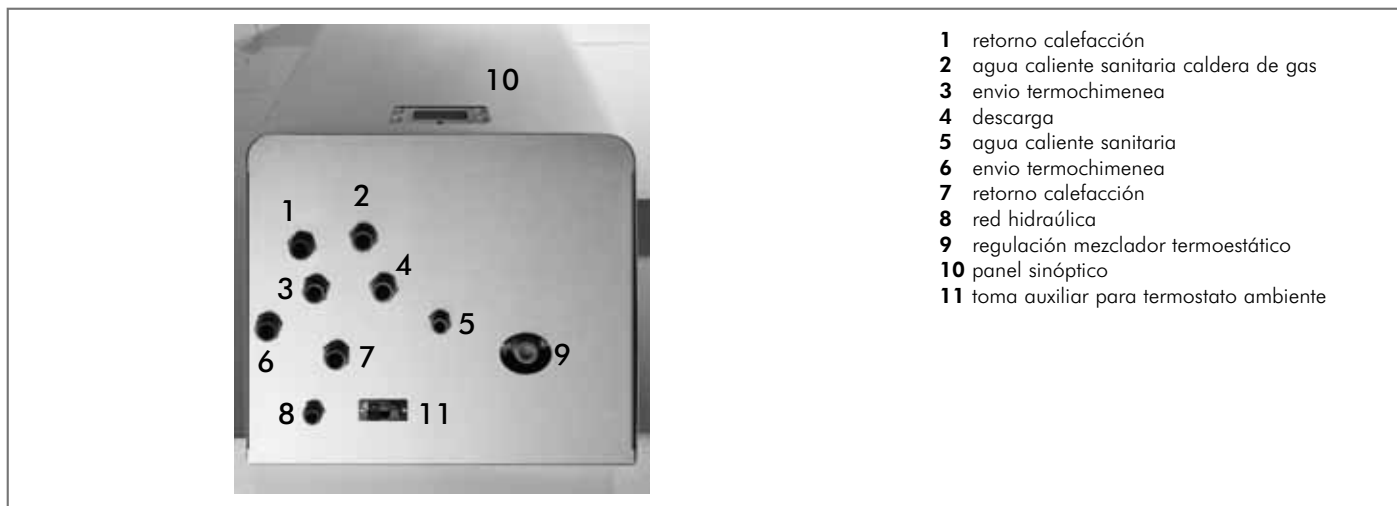
PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO ES NECESARIO CRUZAR LOS TUBOS DE ENVÍO Y DE RETORNO

# SISTEMA PARA LA INSTALACIÓN CON EL VASO ABIERTO/CERRADO

EJEMPLO DE INSTALACIÓN HIDRÁULICA PARA TERMOCHIMENEA CON PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA EN ACUMULACIÓN + CALDERA MURAL CON EL USO DE **IDROKIT**



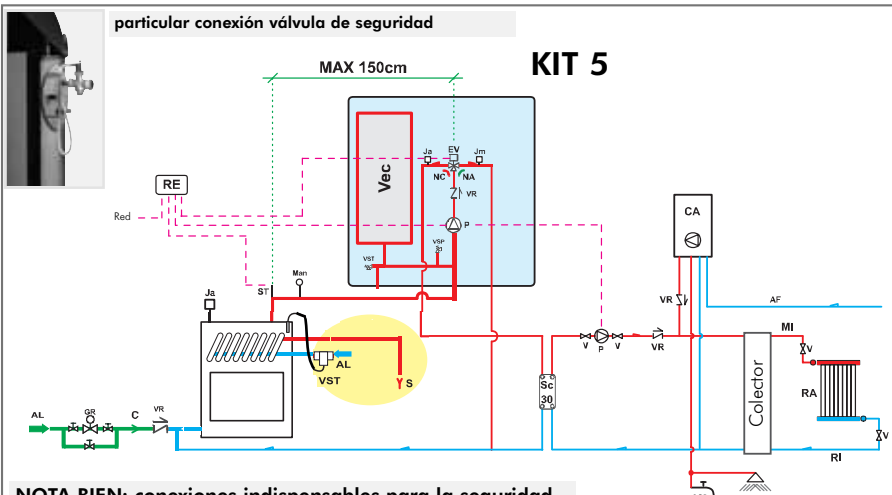
**IDROKIT** está realizado para facilitar la tarea de los instaladores, de hecho comprende todos los componentes necesarios para una correcta instalación del producto.



PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO ES NECESARIO CRUZAR LOS TUBOS DE ENVÍO Y DE RETORNO

# SISTEMA PARA LA INSTALACIÓN CON EL VASO CERRADO

## EJEMPLO DE INSTALACIÓN HIDRÁULICA PARA TERMOCHIMENEA SOLO CALEFACCIÓN CON EL USO DE **KIT 5**



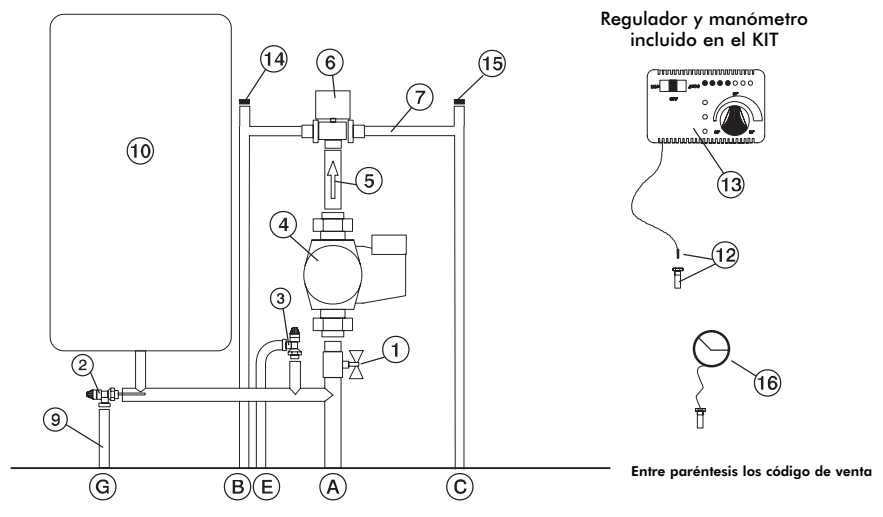
- AL:** Alimentación red hídrica
- C:** Carga/Reintegro
- EV:** Electroválvula de 3 vías
- NA:** Normalmente Abierta
- NC:** Normalmente cerrada
- GR:** Grupo llenado
- Ja:** Jolly de respiradero automático
- Jm:** Jolly de respiradero manual
- MAN:** Manómetro
- MI:** Envío Instalación
- P:** Bomba (circulador)
- RA:** Radiadores
- RE:** Regulador electrónico
- RI:** Retorno instalación
- S:** Descarga
- ST:** Sonda Temperatura
- V:** Válvula de esfera
- Vec:** Vaso expansión cerrado
- VR:** Válvula de no retorno
- VSP:** Válvula de seguridad a presión
- VST:** Válvula de descarga térmica

**NOTA BIEN:** conexiones indispensables para la seguridad

El kit 5 está realizado para facilitar la tarea de los instaladores, de hecho comprende todos los componentes necesarios para una correcta instalación del producto.

Nota: los equipos incluidos en el kit deben estar protegidos oportunamente de la irradiación térmica de la chimenea, mediante el uso de revestimientos aislantes.

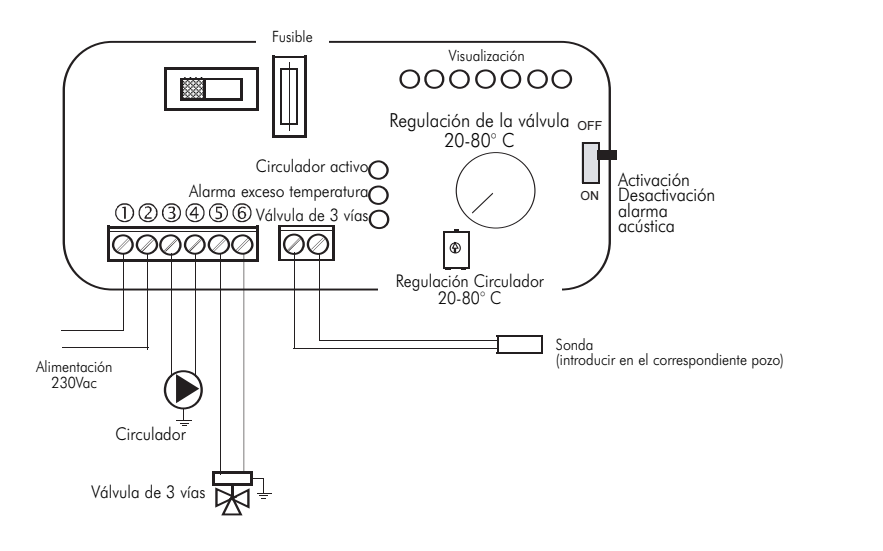
### Componentes KIT 5



- 1 Válvula de esfera de 1"
- 2 Válvula de descarga térmica (72940)
- 3 Válvula de exceso de presión (284220)
- 4 Circulador (219660)
- 5 Válvula de no retorno 1" (284180)
- 6 Electroválvula de 3 vías 3/4 M (283690)
- 7 Uniones
- 9 Tronco salida válv. exceso de temperatura
- 10 Vaso de expansión cerrado (283680)
- 12 Pozo para termómetro 1/2" + sonda (175960)
- 13 Regulador electrónico (220780)
- 14 Jolli de respiradero automático 3/8" (284150)
- 15 Jolli de respiradero manual 1/4" (284170)
- 16 Manómetro (269590)

- A Envío desde la chimenea
- B Envío a la instalación
- C Retorno a la chimenea
- E Descarga válvula exceso de presión
- G Descarga válvula exceso de temperatura

### Conexiones eléctricas



### ACCIONES EN EL SELECTOR

- Selector **OFF** Todo apagado
- Selector **MAN** Circulador forzado
- Selector **AUTO** Válvula programada
- Selección **alarma** Circulador configurado
- En posición OFF excluida el aviso acústico



**KIT 5** cod. 280590

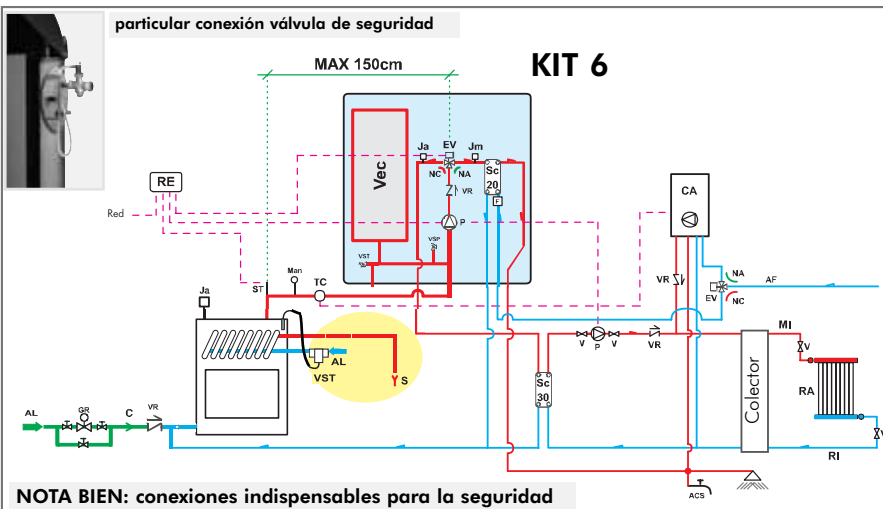
**PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO ES NECESARIO CRUZAR LOS TUBOS DE ENVÍO Y DE RETORNO**

ESPAÑOL



# SISTEMA PARA LA INSTALACIÓN CON EL VASO CERRADO

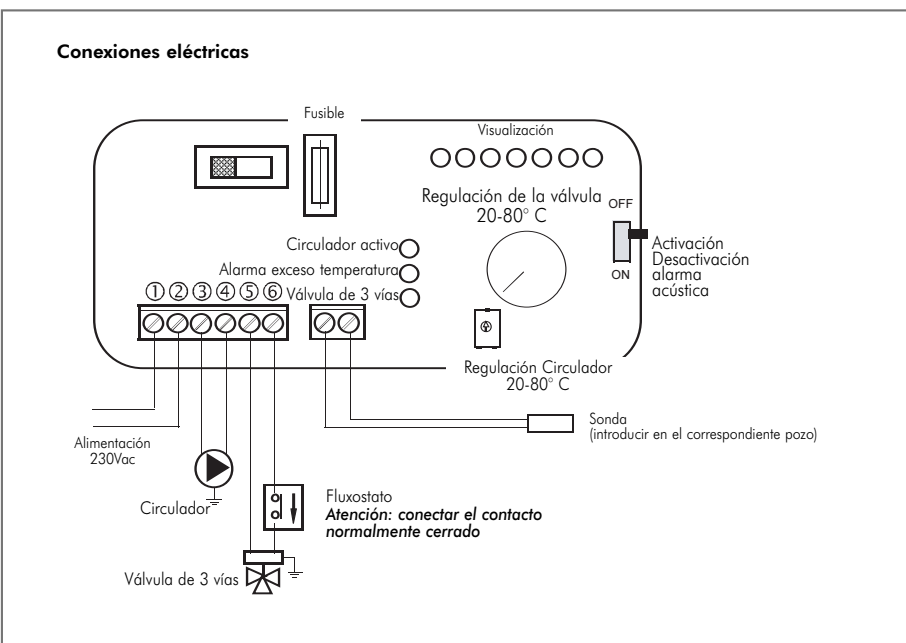
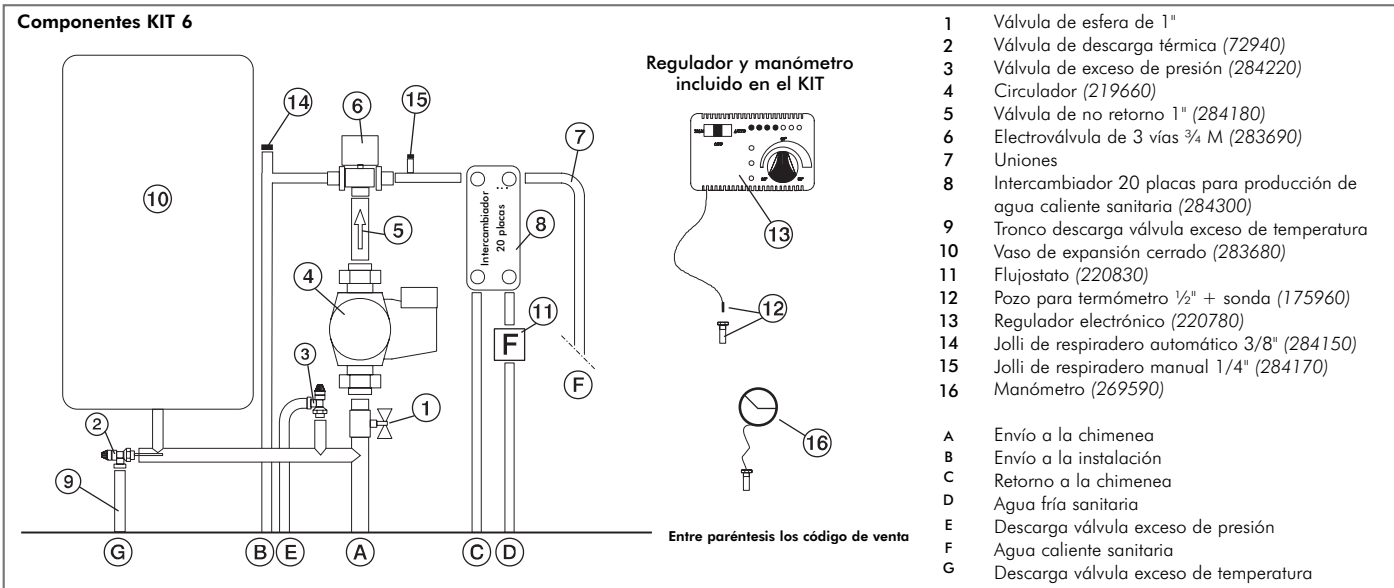
EJEMPLO DE INSTALACIÓN HIDRÁULICA PARA TERMOCHIMENEA CON PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA CON EL USO DE **KIT 6**



- ACS:** Agua caliente Sanitaria
- AF:** Agua fría
- AL:** Alimentación red hídrica
- C:** Carga/Reintegro
- EV:** Electroválvula de 3 vías
- NA:** Normalmente Abierta
- NC:** Normalmente cerrada
- F:** Fluxostato
- GR:** Grupo llenado
- Ja:** Jolly de respiradero automático
- Jm:** Jolly de respiradero manual
- MAN:** Manómetro
- MI:** Envío Instalación
- P:** Bomba (circulador)
- RA:** Radiadores
- RE:** Regulador electrónico
- RI:** Retorno instalación
- S:** Descarga
- SC:** Intercambiador de placas
- ST:** Sonda Temperatura
- V:** Válvula de esfera
- Vec:** Vaso expansión cerrado
- VR:** Válvula de no retorno
- VSP:** Válvula de seguridad a presión
- VST:** Válvula de descarga térmica

El kit 6 está realizado para facilitar la tarea de los instaladores, de hecho comprende todos los componentes necesarios para una correcta instalación del producto.

Nota: los equipos incluidos en el kit deben estar protegidos oportunamente de la irradiación térmica de la chimenea, mediante el uso de revestimientos aislantes.



## ACCIONES EN EL SELECTOR

- Selector **OFF** Todo apagado
- Selector **MAN** Circulador forzado  
Válvula programada
- Selector **AUTO** Circulador configurado  
Válvula programada
- Selección **alarma** En posición OFF excluida el aviso acústico



KIT 6

cod. 280600

PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO ES NECESARIO CRUZAR LOS TUBOS DE ENVÍO Y DE RETORNO



# REGULADOR ELECTRÓNICO (KIT 1-2-3-5-6)

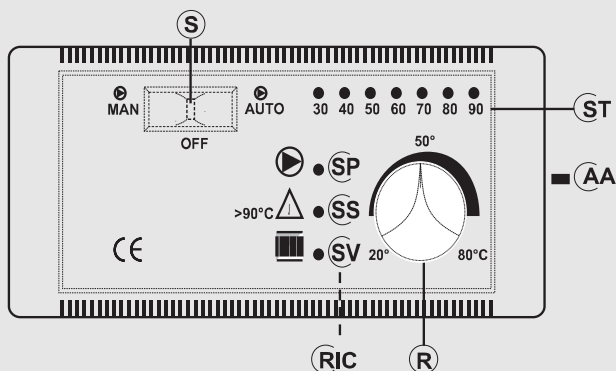
## regulador electrónico

### ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA INSTALACIÓN

Las conexiones, la puesta en servicio y el control del buen funcionamiento, deben ser efectuados por personal cualificado, capaz de efectuar las conexiones según las leyes vigentes y en particular según la Ley 46/90, y respetando las presentes instrucciones.

**El respeto de las normas sobre la puesta a tierra es determinante para la seguridad de las personas.**

Es obligatorio la conexión aguas arriba del dispositivo y de todo el circuito eléctrico de la termochimenea un interruptor diferencial de línea, además, es obligatorio conectar a tierra la bomba, la válvula y las partes mecánicas de la termoschimenea.



### LEYENDA

- AA** interruptor alarma acústica
- R** reg. apertura válvula de 3 vías (KIT 1 - 3 - 5 - 6)
- R** reg. funcionamiento circuladores (KIT2)
- RIC** regulación interna bomba
- S** selector MAN-OFF-AUTO
- SP** indicador luminoso bomba
- SS** indicador exceso de temperatura
- ST** escala temperatura
- SV** indicador luminoso válvula de 3 vías (KIT 1 - 3 - 5 - 6)
- SV** reg. circuladores (Kit 2)

fig. M

**El regulador electrónico** de control permite monitorizar las condiciones de funcionamiento y está dotado de:

- selector **MAN-OFF-AUTO(S)**
- escala temperatura **(ST)**
- alarma acústica **(AA)**
- reg. apertura válvula de 3 vías **(R)** (KIT1-3)
- reg. funcionamiento de circuladores **(R)** (KIT2)
- regulación interna bomba **(RIC)**
- reg. válvula de 3 vías **(SV)** (KIT1-KIT3)
- indicador reg. circuladores **(SV)** (KIT2)
- indicador exceso de temperatura **(SS)**
- indicador luminoso bomba **(SP)**

### Funcionamiento

#### - Dispositivo de control:

- Termómetro

#### - Dispositivo de protección

##### (sistema alarma acústica):

- Alarma acústica **(AA)**
- Alarma exceso de temperatura **(SS)**

Dicho sistema interviene cuando la temperatura del agua supera el valor de 90 °C y advierte al usuario que suspenda la alimentación de combustible.

El funcionamiento de la alarma acústica puede escluirse trabajando en el interruptor **(AA)**; de todas formas sigue activa la función de alarma dada por el indicador luminoso de temperatura **(SS)**.

Para restablecer las condiciones iniciales, después de haber reducido la temperatura del agua en la termochimenea, es necesario reactivar el interruptor **(AA)**.

#### - Dispositivo de alimentación

##### (sistema circulación):

- Selector **MAN-OFF-AUTO (S)**
- Indicador luminoso bomba **(SP)**

En la función manual la bomba funciona siempre, en la función **OFF** la bomba está apagada; en la función **AUTO** se activa la bomba de la instalación a una temperatura deseada por medio de la regulación interna **(RIC)** de 20 a 80°C (el mando está preprogramado a 20°C)

#### - Dispositivo de funcionamiento (sistema de regulación):

- Regulación **(R)** para apertura válvula de 3 vías
- Indicador luminoso **(SV)** de funcionamiento válvula de 3 vías

Cuando la temperatura del fluido alcanza el valor programado con el regulador, la válvula de 3 vías conmuta el fluido a los termosifones y el indicador luminoso de funcionamiento **(SV)** se enciende.

En el momento que la temperatura del fluido desciende por debajo del valor programado, el sistema de regulación abre el circuito, la válvula de 3 vías desvía el fluido directamente a la termochimenea.

### Atención:

Durante el funcionamiento normal, controlar que los indicadores luminosos **(SV)** y **(SP)** estén encendidos.

### Ubicación

El regulador electrónico debe estar instalado cerca de la termochimenea. La sonda de los dispositivos de funcionamiento, protección y control debe ser colocada directamente en la termoschimenea o al máximo en la tubería de envío a 5 cm de distancia de la termoschimenea y . de todas formas antes de cualquier órgano de interceptación La sonda debe estar sumergida en el pozo.

### Instalación

**Todas estas operaciones deben ser efectuadas con la alimentación desconectada de la red eléctrica y con el selector (S) AUTO-OFF-MAN en posición OFF.**

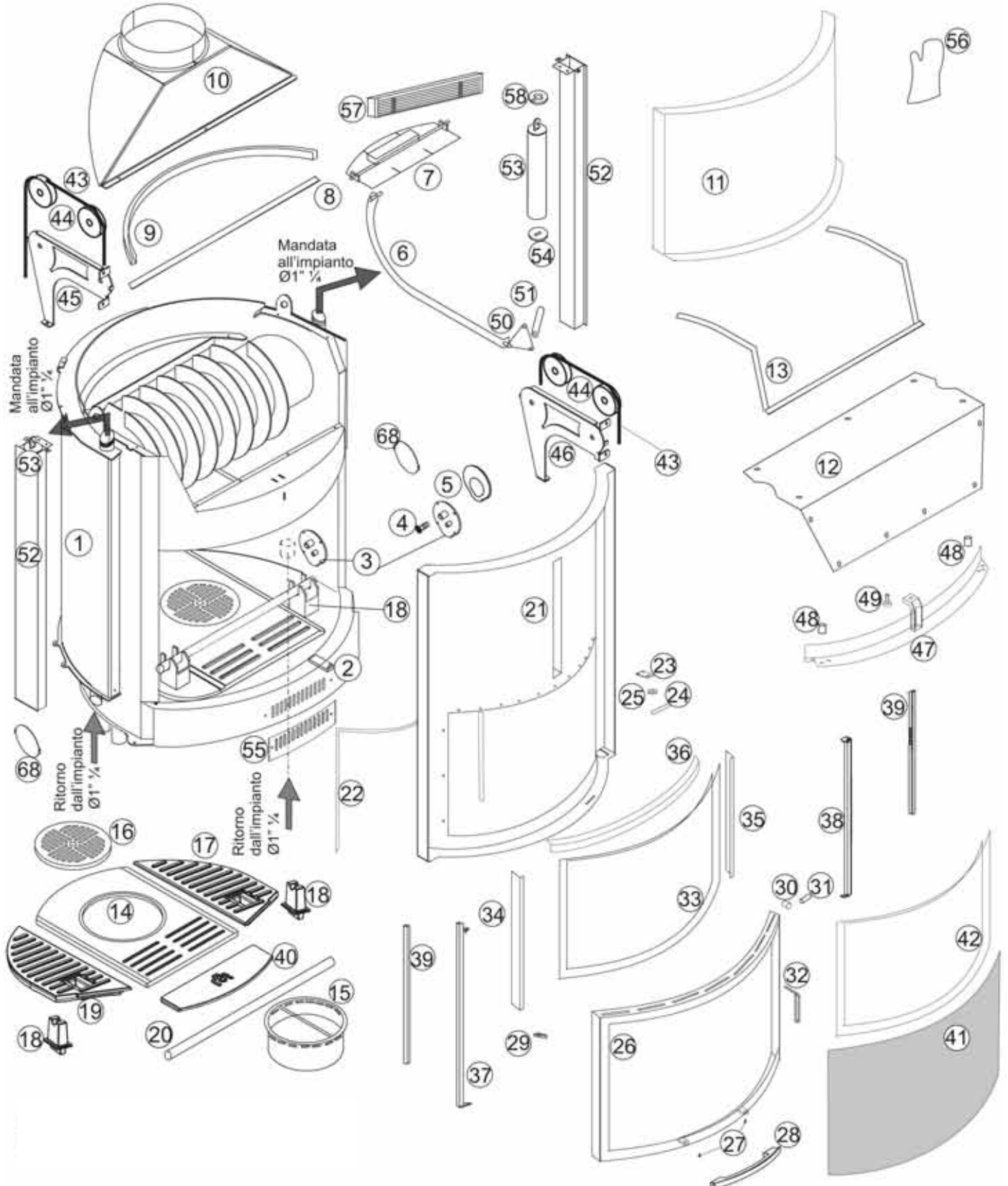
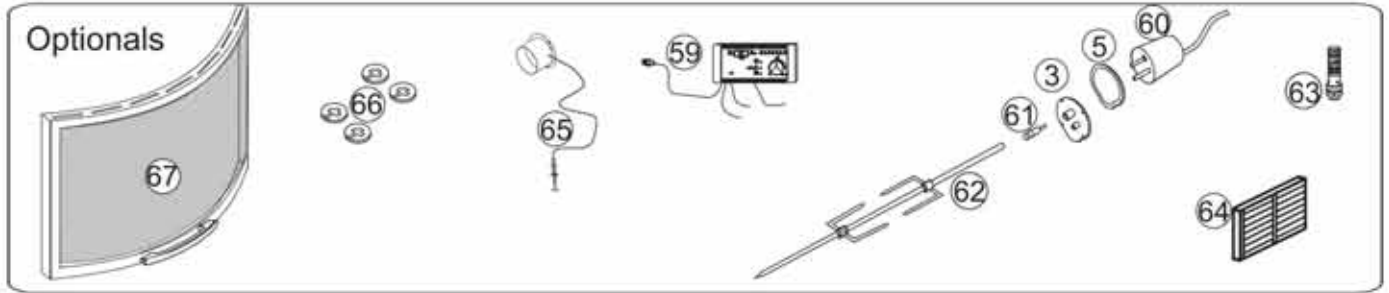
Para una correcta instalación del regulador electrónico trabajar de la siguiente manera: aflojar el tornillo de fijación luego extraer la tapa, posicionar en la pared y fijar con tacos suministrados, luego realizar las conexiones como se indica en el esquema prestando atención a las conexiones, extender los cables utilizando los conductos para cables conformes a las normas vigentes, colocar la tapa y apretar el tornillo de cierre.

Para la válvula de 3 vías utilizar el cable marrón (fase) y el cable azul (neutro) que conectar respectivamente a los bornes 5 y 6 del regulador. El cable amarillo-verde se conecta a tierra.

Para conectar correctamente el regulador a la instalación, seguir **las instrucciones de montaje contenidas en el embalaje.**

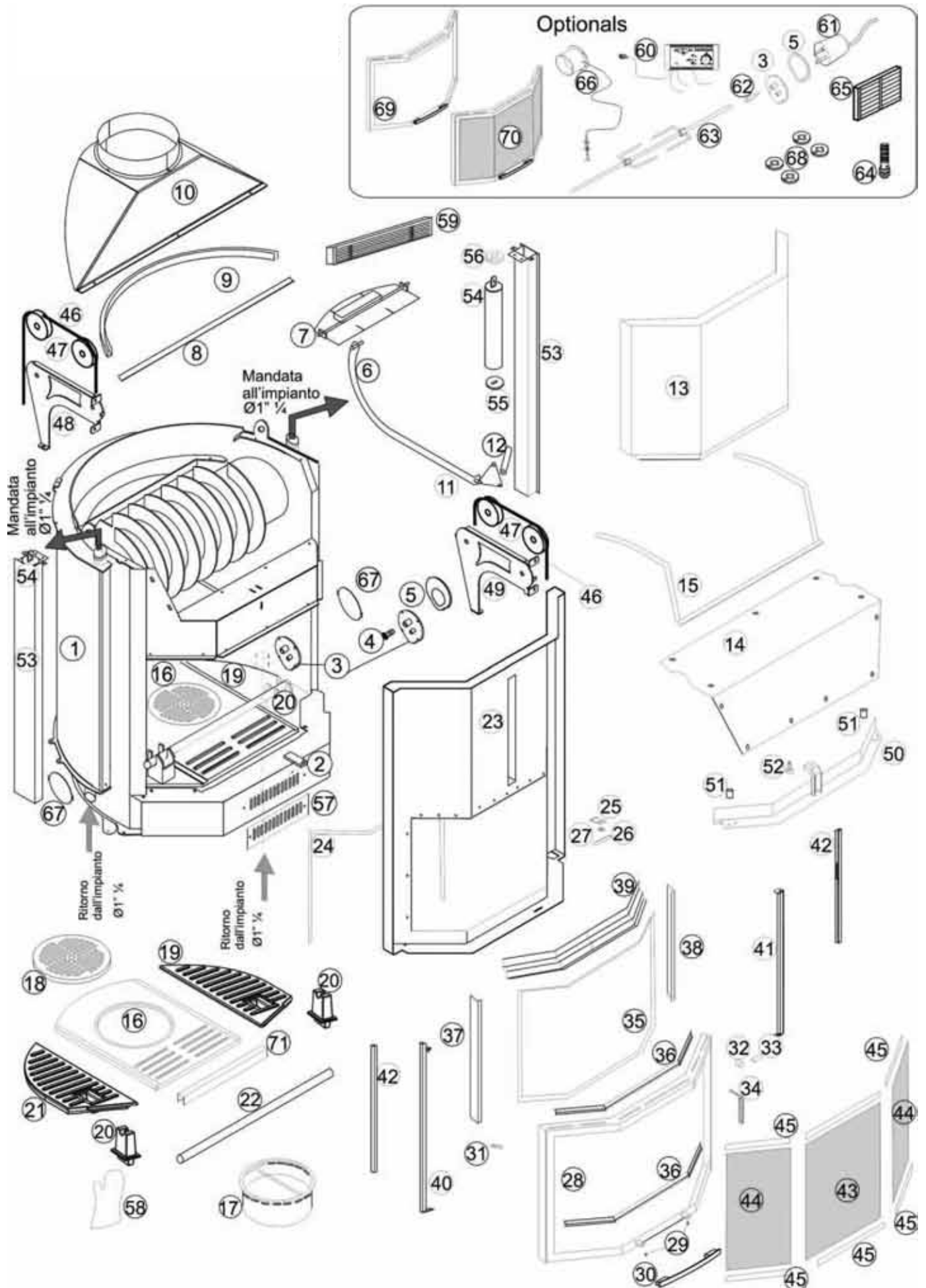
Datos técnicos		
Alimentación (+15 - 10%)	Vac	230
Grado de protección	IP	40
Temperatura mín/máx ambiente	°C	0 ÷ +50
Longitud sonda	m	1,2
Termómetro	°C	30 ÷ 90
Capacidad contactos circulador, máxima	W	400
Capacidad contactos válvula tres vías, máxima	W	250
Fusible	mA	500

# ACQUATONDO 22 sfera



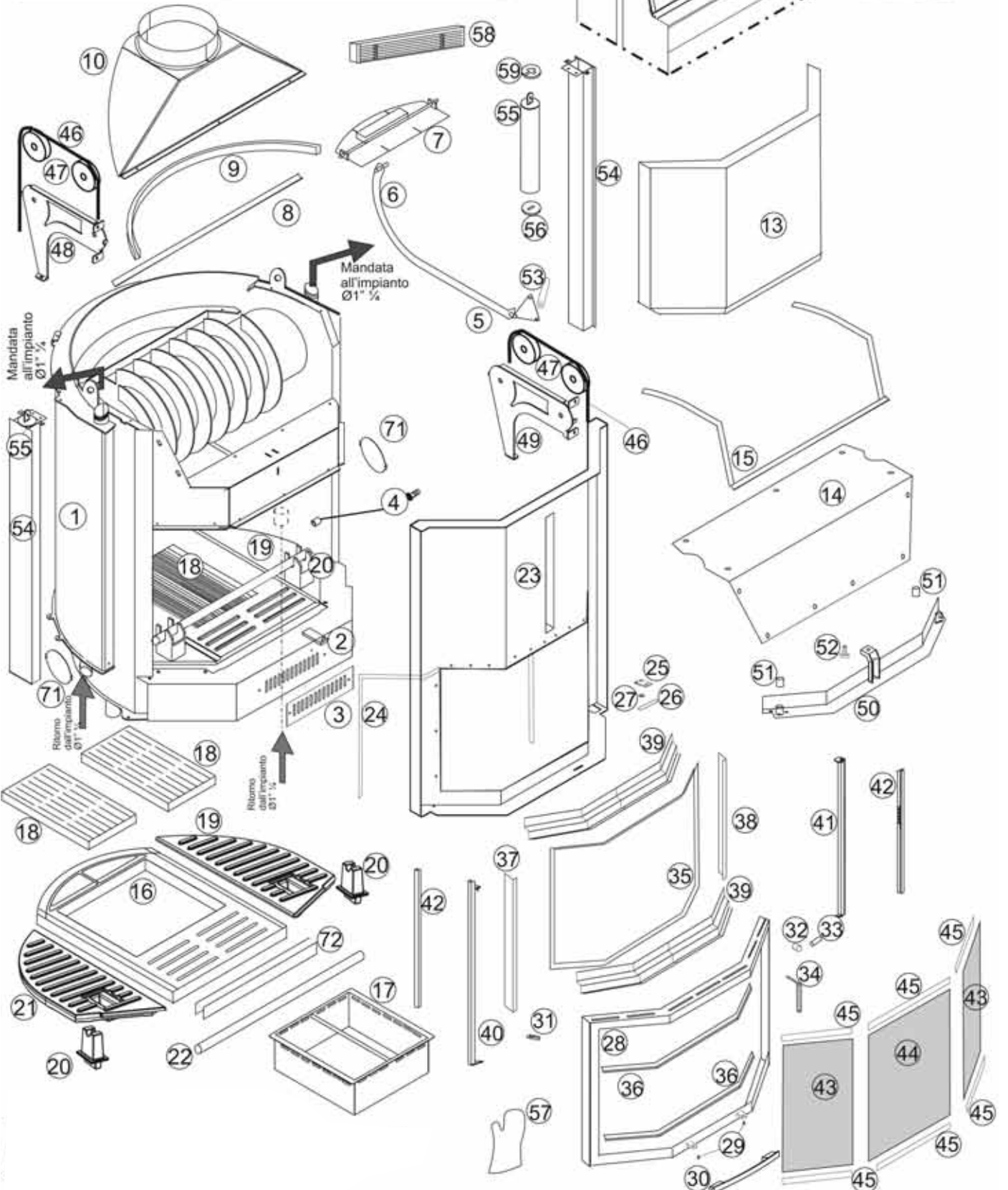
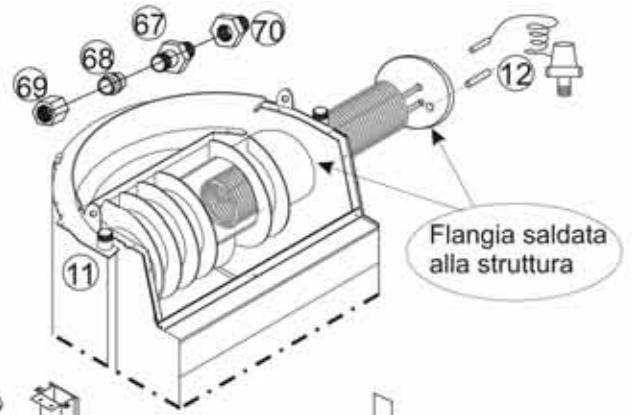
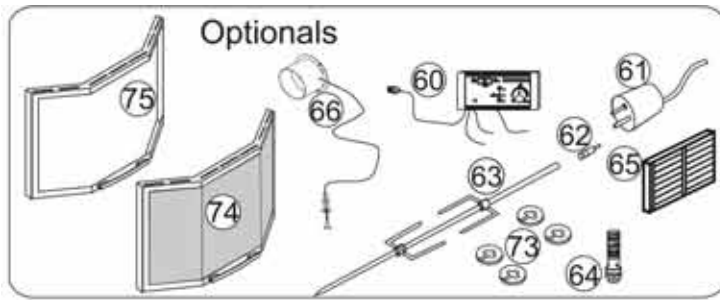
	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	PZ.
1	Struttura caldaia	Boiler structure	Structure chaudière	Estructura de la caldera	Heizkesselkörper	Ketelstructuur	277190
2	Comando serranda aria	Air damper control	Comando trappe aere	Mando compuerta aire	Bediening luchtklep	Bediening luchtklep	273090
3	Flange girarrosto (optional a pagamento)	Flange for roaster (optional to pay)	Bride pour tournebroche (optional à payer)	Brido para rosidor (compra o opcional)	Braspieflansch (optional zu Bezahlen)	Flens voor spit (optioneel vergoeding)	264210
4	Vite T.E.M. 14x25	T.E.M screw 14x25	Vis T.E.M. 14x25	Tornillo T. E. M. 14x25	Schraaf T.E.M. 14x25	Schroef T.E.M. 14x25	273320
5	Guarnizione flangia girarrosto (optional a pagamento)	Flange seal for roaster (optional to pay)	Garniture pour bride tournebroche (optional à payer)	Junta para brida rosidor (compra o opcional)	Dichtung für Braspieflansch (optional zu Bezahlen)	Pakking voor flens spit (optioneel vergoeding)	235640
6	Comando serranda fumi	Smoke damper control	Comando trappe fumées	Mando compuerta de humos	Rauchklappensteuerung	Bediening rookklep	273100
7	Serranda fumi	Smoke damper	Trappe fumées	Compuerta de humos	Rauchklappe	Rookklep	273110
8	Seal between the cow and the vaulted top part 20x2	Seal between the cow and the vaulted top part 20x2	Garniture entre hotte et voute 20x2	Junta entre campana y bóveda 20x2	Dichtung 20x2 zwischen Rauchfang und Gewölbe	Pakking tussen kap en bovenkant 20x2	L=0,70 m L=0,90 m
9	Guarnizione tra camino e cappa 13x8x3	Gasket between the fireplace and the cowl 13x8x3	Garniture entre cheminée et hotte 13x8x3	Junta entre chimenea y campana 1 3x8x3	Dichtung zwischen Kamin und Rauchfang 13x8x3	Pakking tussen haard en kop 13x8x3	270400
10	Cappo D. 22 cm	Cowl D.22 cm	Hotte D.22 cm	Cámpara D.22 cm	Rauchfang D. 22 cm	Kop D.22 cm	282470
11	Coring	Coring	Corier	Córter	Gehäuse	Bekleding	261260
12	Volta camino	Fireplace vaulted top part	Voute cheminée	Boveda chimenea	Kaminogewölbe	Bovenkant haard	277180
13	Guarnizione tra volta camino D.6	Seal between the fireplace vaulted top part D.6	Garniture entre voute cheminée D.6	Junta entre bóveda chimenea D.6	Dichtung zwischen Gewölbe und Kamin D. 6	Pakking tussen bovenkant haard D.6	L=1,60 m
14	Piano fuoco in ghisa	Hearth made of cast iron	Plan feu en fonte	Plano del fuego en hierro fundido	Brennraumboden aus Gusseisen	Vuurroosterplak in gietijzer	217450
15	Vaschetta cenere	Ash pan	Tiroir cendres	Cubeta cenizas	Aschenbehälter	Aslo	230610
16	Griglia cenere	Ash grill	Grille cendres	Parrilla cenizas	Aschenrost	Ascroster	141660
17	Piano fuoco dx in lamiera	Right part of hearth base made of sheet metal	Plan feu droit en tôle	Plano del fuego dcho. de chapa	Rechter Brennraumboden aus Blech	Stalen vuurplaat rechts	277200
18	Piano fuoco dx in ghisa	Right part of hearth base made of cast iron	Plan feu droit en fonte	Plano de fuego dcho. en hierro fundido	Rechter Brennraumboden aus Gusseisen	Gietijzeren vuurplaat rechts	282470
19	Supporto barra para legna in lamiera	Wood guard support rod made of sheet metal	Support barre pare-bois en tôle	Soporte barra paralela en chapa	Blechhalterung Brennholzschutzleiste	Steen stalen houwering	273170
20	Supporto barra para legna in ghisa	Wood guard support rod made of cast iron	Support barre pare-bois en fonte	Soporte barra paralela en hierro fundido	Halterung Brennholzschutzleiste aus Gusseisen	Steen gietijzeren houwering	277040
21	Piano fuoco sx in lamiera	Left part of hearth base made of sheet metal	Plan feu gauche en tôle	Plano del fuego izquierdo en chapa	Linker Brennraumboden aus Blech	Stalen vuurplaat links	277210
22	Piano fuoco sx in ghisa	Left part of hearth base made of cast iron	Plan feu gauche en fonte	Plano del fuego izquierdo en hierro fundido	Linker Brennraumboden aus Gusseisen	Gietijzeren vuurplaat links	262460
23	Barra para legna	Wood guard rod	Barre pare-bois	Barra paralela	Brennholzschutzleiste	Houwering	273190
24	Barra para legna per piano fuoco in ghisa	Wood guard rod hearth base made of cast iron	Barre pare-bois pour plan feu en fonte	Barra paralela para plano fuego en hier	Brennholzschutzleiste für Brennraumboden aus Gusseisen	Houwering voor gietijzeren vuurplaat	273630
25	Frontale	Front part	Façade	Parte frontal	Vorderteil	Voorkant	277220
26	Guarnizione 06x mm tra frontale e struttura	Seal between the front part and the structure D.6	Garniture entre façade et structure D.6	Junta entre frontal y estructura D.6	Dichtung D. 6 zwischen Vorderteil und Körper	Pakking tussen voorkant en structuur D.6	L= 2,00 m
27	Pastina bloccaggio portello	Door locking plate	Plaque blocage porte	Placa bloqueo portillo	Klappen-Feststellblechen	Vergendingsplaatje deur	276380
28	Pastina bloccaggio saliscendi portello	Door shutter locking plate	Plaque blocage loquet porte	Klappa bloqueo suba-bajo portillo	Klappen-Feststellblechen Schiebemechanismus	Vergendingsplaatje klink deur	276390
29	Distanziali	Spacer	Entretoises	Distancadores	Abstandsstücke	Opvulblokken	276400
30	Telido portello	Door frame	Châssis porte	Basidor portillo	Klappenrahmen	Frame deur	613810
31	Viti fissaggio maniglia M5x6 TB.	Handle fastening screws M5x6 TB.	Vis de fixation poignée M5x6 TB.	Tornillos de fijación manija M5x6 TB.	Inbus-Befestigungsschraube M5x6 Griff	Befestigingsschroef handvat M5x6 TB.	27050
32	Maniglia	Handle	Poignée	Manija	Griff	Handvat	603820
33	Nella bloccaggio antirra	Door blocking spring	Ressort blocage porte	Muelle bloqueo puerta pequeña	Feststellfeder Tür	Veer blokkering deurlij	155540
34	Latch	Latch	Loqueteau	Trinquete	Knagge	Pal	137880
35	Perno maniglia	Handle pin	Pivoi poignée	Perno manija	Gabelzapfen für Griff	Pan handvat	131090
36	Maniglia "mano fría" apertura anta	Cold handle to open door leaf	Poignée "main froide" ouverture volet	Manija "mano fría" apertura puerta	Wärmeschutzgriff zur Türöffnung	Kouid handvat openen deurlij	171190
37	Guarnizione D.13 antica	Artic seal D. 13	Garniture D.13 antica	Junta D.13 antca	Akkik-Dichtung D. 13	Pakking D.13	242420
38	Fermavetro dx	Left glass holder	Dispositif droit de fermeture de la vitre	Sujeta vidrio izquierdo	Rechte Schraubenhalterung	Glasblokkering rechts deurlij links	277250
39	Fermavetro dx	Right glass holder	Dispositif droit de fermeture de la vitre	Sujeta vidrio derecho	Rechte Schraubenhalterung	Rechte glashouder	277260
40	Convogliatore aria pulizia vetro	Air conveyor glass cleaner	Convoyeur air nettoyage vitre	Transportador de aire limpieza vidrio	Feststellfeder Tür	Luchtunnel glasreining	277270
41	Scorimento sx	Left slider	Coulisse gauche	Desplazamiento izqdo.	Kragge	Afvoer links	277280
42	Scorimento dx	Right slider	Coulisse droite	Desplazamiento dcho.	Stift für Türöffnung	Afvoer rechts	277290
43	Guida scorrimento	Slider guide	Guides de coulissage	Guías de desplazamiento	Wärmeschutzgriff zur Türöffnung	Gelidiers afvoer	179570
44	Profilo di compensazione piano fuoco in metallo	Compensated metal hearth profile	Profil de compensation dalle foyere en métal	Perfil de equilibrado plano de fuego metal	Ausgleichsprofil für Feuerboden aus Metall	Compensatieprofiel metalen vuurplaat	272300
45	Profilo di compensazione piano fuoco in ghisa	Compensated cast iron hearth profile	Profil de compensation dalle foyere en fonte	Perfil de equilibrado plano de fuego en fundición	Ausgleichsprofil für Feuerboden aus Gusseisen	Compensatieprofiel gietijzeren vuurplaat	262480
46	Vetro R 416 x H 515 x 4 mm	Glass R 416 x H 515 x 4 mm	Vitre R 416 x H 515 x 4 mm	Vidrio R 416 x H 515 x 4 mm	Scheibe R 416 x H 515 x 4 mm	Glas R 416 x H 515 x 4 mm	216850
47	Guarnizione 20x1	Gasket 20 x 1	Garniture 20 x 1	Empaqueadura 20 x 1	Dichtung 20 x 1	Pakking 20 x 1	L= 2,60 m
48	Fune contrappeso	Counterbalance rope	Câble contrepois	Cable contrapeso	Gegengewicht-Seil	Kabel contragewicht	2156220
49	Puleggia con boccolla	Pulley with bushing	Poulie avec douille	Polca con casquillo	Seilscheibe mit Lager	Katrol met bus	212050
50	Supporto puleggia sinistro	Left pulley support	Support poulie gauche	Soporte polea izquierdo	Linke Seilrollenhalterung	Steen katrol links	277310
51	Supporto puleggia destro	Right pulley support	Support poulie droite	Soporte polea derecho	Rechte Seilrollenhalterung	Steen katrol rechts	277320
52	Profilo giunzione scorimenti	Slider seal profile	Profil jonction coulisses	Perfil junta desplazamientos	Verbindungsprofil Seilverlauf	Verbindingsprofiel afvoeren	277330
53	Tappi ammortizzatori in silicone	Silicone shock caps	Bouchons amortisseurs en silicone	Taponos amortiguadores de silicona	Dämpfungsstopfen aus Silikon	Siliconen demperpennen	276480
54	Vite regolazione chiusura serranda TE M5x16	Damper lock adjustment screw TE M5x16	Vis réglage fermeture trappe TE M5x16	Tornillos regulación cierre compuerta TE M5	Scharnierstopf-Einzelmaße M5x16 für Klappenschluss	Stelschroef afsluiting klep TE M5x16	17650
55	Bilanciere per serranda fumi	Rockler arm for smoke damper	Balancier pour trappe fumées	Balancín para compuerta de humos	Rauchklappen-Kipphebel	Pendel voor rookklep	279180
56	Asse comando serranda fumi	Smoke damper control rod	Tige commande trappe fumées	Varilla de mando compuerta de humos	Bedienungsstange Rauchklappe	Bedieningsstang rookklep	276490
57	Conter contrappeso ambidestro	Interchangeable left/right counterbalance casing	Conter contrepois ambidestre	Cóter contrapeso ambidestro	Beidseitiges Gegengewicht-Gehäuse	Bekleding contragewicht links en rechts	276980
58	Conterbalance	Counterbalance	Contrepois	Contrapeso	Gegengewicht	Contraagewicht	277340
59	Dischi contrappeso gomma silconica	Silicone rubber counterbalance disks	Disques contrepois caoutchouc siliconé	Discos contrapeso de goma de silicona	Gegengewichtsscheiben aus Silikon Gummi	Siliconenrubberen contragewichtschijven	4
60	Serranda aria	Air damper	Trappe air	Compuerta de aire	Luftklappe	Luchtklep	273270
61	Intercambiabile left/right glove	Interchangeable left/right glove	Gant ambidestre	Guante ambidestre	Beidhändiger Handschuh	Linkse en rechte handschoen	6630
62	Griglia aria interna contraccoppa	Fireplace mantle internal air grille	Grille air interne contre-cappe	Rejilla de aire interna contracampana	Luftgitter Innenluft Rauchfangabdeckung	Rooster voor lucht in beschermkap	83590
63	Disco bilanciamento portello	Door balancing disk	Disque équilibrage portelle	Disco de equilibrado portillo	Ausgleichsscheibe Klappe	Pendelschijf deur	4
64	Regolatore elettronico (optional a pagamento)	Electronic regulator (optional to pay)	Régulateur électronique (optional à payer)	Regulador electrónico (compra o opcional)	Elektronischer Regler (optional zu Bezahlen)	Elektronische regelaar (optioneel vergoeding)	220780
65	Motorino elettrico girarrosto (optional a pagamento)	Roaster electric motor (optional to pay)	Moteur électrique tournebroche (optional à payer)	Extensión varilla rosidor (compra o opcional)	Elektromotor Braspieflansch (optional zu Bezahlen)	Elektromotor spijl (optioneel vergoeding)	86460
66	Prólunga asta girarrosto (optional a pagamento)	Roaster rod extension (optional to pay)	Rallonge tige tournebroche (optional à payer)	Extensión varilla rosidor (compra o opcional)	Verlenging spijlroed (optional vergoeding)	Verlenging spijlroed (optioneel vergoeding)	155170
67	Asse spiedo (optional a pagamento)	Spit rod (optional to pay)	Tige broche (optional à payer)	Varilla espasa (compra o opcional)	Braspieflansch (optional zu Bezahlen)	Spijtraaf (optioneel vergoeding)	234550
68	Piedi regolabili (optional a pagamento)	Adjustable feet (optional to pay)	Pieds réglables (optional à payer)	Pies regulables (compra o opcional)	Verstelbare Füße (optional zu Bezahlen)	Afstelbare poten (optioneel vergoeding)	4
69	Griglia presa aria esterna (optional a pagamento)	External air inlet grille (optional to pay)	Grille prise d'air externe (optional à payer)	Rejilla toma aire externa (compra o opcional)	Gitter für Außenlufteinlass (optional zu Bezahlen)	Rooster externe luchtinlaat (optioneel vergoeding)	83060
70	Mecanismo presa aria esterna D98 (optional a pagamento)	External air inlet mechanism D98 (optional to pay)	Mécanisme prise d'air externe D98 (optional à payer)	Mecanismo toma de aire externo D98 (compra o opcional)	Außenlufteinlassmechanismus D98 (optional zu Bezahlen)	Mechanisme externe luchtinlaat D98 (optioneel vergoeding)	608850
71	Kit bilanciamento portello (optional a pagamento)	Counterbalancing balance kit (optional to pay)	Kit équilibrage contrepois (optional à payer)	Kit de equilibrado contrapesos (compra o opcional)	Satz Ausgleich Gegengewichte (optional zu Bezahlen)	Kit balancereng contragewichten (optioneel vergoeding)	1
72	Assemble portello completo	Complete door unit	Ensemble porte complet	Grupo puerta completo	Komplete Tür	Complete deur	613820
73	Flangia di chiusura	Closing flange	Bride de fermeture	Brido de cierre	Verschlussflansch	Flens sluiting	608890

# ACQUATONDO 22 prismatico



ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	PZ.
1	Struttura caldaia	Structure chaudière	Estructura de la caldera	Heizesselkörper	Kaelsstructuur	1
2	Comando serranda aria	Commande trappe air	Mando compuerta aire	Luftklappenabstüfung	Beleening luchklep	277010
3	Flangia per girarosta (optional o pagamento)	Bride pour tournibroche (optional à payer)	Brida para rodar (compra o opcional)	Briarspflanzlich (optional zu Bezahlen)	Flens voor spil (optioneel vergoeding)	273090
4	Vite T.E.M. 1425	Vis T.E.M. 1425	Tornillo T.E.M. 1425	Schraaf T.E.M. 1425	Schroef T.E.M. 1425	264210
5	Guarnizione flangia girarosta (optional o pagamento)	Jointure pour bride tournibroche (optional à payer)	Junta para brida rodador (compra o opcional)	Dichtung für Briegflansch (optional zu Bezahlen)	Pooking voor flens spil (optioneel vergoeding)	273540
6	Comando serranda fumo	Commande trappe fumées	Mando compuerta de humos	Rauchklappensteuerung	Beleening rookklep	273100
7	Serranda fumo	Trappe fumées	Compuerta de humos	Rauchklappe	Rookklep	273110
8	Guarnizione tra cappa e valla 20x2	Garniture entre hotte et voute 20x2	Junta entre campana y bóveda 20x2	Dichtung 20x2 zwischen Rauchkling und Gewölbe	Paking tussen kop en bovenkant 20x2	L=0,70 m
9	Guarnizione tra camino e cappa 13x8x3	Garniture entre cheminée et hotte 13x8x3	Junta entre chimenea y campana 1 3x8x3	Dichtung zwischen Kamin und Rauchkling 13x8x3	Paking tussen haard en kop 13x8x3	L=0,90 m
10	Coppa D.22 cm	Hotte D.22 cm	Compana D.22 cm	Rauchfang D.22 cm	Kop D.22 cm	282470
11	Bilanciere per serranda fumo	Balanceur pour trappe fumées	Balancín para compuerta de humos	Rauchklappen-Kipphebel	Pendel voor rookklep	279180
12	Comando serranda fumo	Commande trappe fumées	Mando compuerta de humos	Rauchklappensteuerung	Beleening rookklep	276490
13	Casting	Carter	Carter	Gehäuse	Bekleding	239890
14	Volto camino	Voute cheminée	Bóveda chimenea	Kaminogewölbe	Bovenkant haard	277180
15	Guarnizione tra valla camino D.6	Garniture entre voute cheminée D.6	Junta entre bóveda chimenea D.6	Dichtung zwischen Gewölbe und Kamin D.6	Paking tussen bovenkant haard D.6	L=1,60 m
16	Piano fuoco in ghisa	Plan feu en fonte	Piano del fuego en hierro fundido	Brennraumboden aus Gusseisen	Vuurreepvlak in gietijzer	217450
17	Yacchietto cenere	Tronc cendres	Cubeta cenizas	Aschenbehälter	Asla	230610
18	Griglia cenere	Grille cendres	Parilla cenizas	Aschenrost	Aerooster	141660
19	Piano fuoco dx in lamiera	Plan feu droit en tôle	Piano del fuego dcho de chapu	Rechter Brennraumboden aus Blech	Stalen vuurplaat rechts	262450
20	Piano fuoco dx in ghisa	Plan feu droit en fonte	Piano del fuego dcho, en hierro fundido	Rechter Brennraumboden aus Gusseisen	Gelitzeren vuurplaat rechts	262450
21	Supporto barra para legno in lamiera	Support barre pare-bois en tôle	Soporte barra paralela en chapu	Blechhalterung Brennholzschubleiste	Steen stalen houtwering	273170
22	Supporto barra para legno in ghisa	Support barre pare-bois en fonte	Soporte barra paralela en hierro fundido	Halierung Brennholzschubleiste aus Gusseisen	Steen gietijzeren houtwering	262430
23	Piano fuoco sx in lamiera	Plan feu gauche en tôle	Piano del fuego izqdo, en chapu	Linker Brennraumboden aus Blech	Steen vuurplaat links	277050
24	Piano fuoco sx in ghisa	Plan feu gauche en fonte	Piano del fuego izqdo, en hierro fundido	Linker Brennraumboden aus Gusseisen	Gelitzeren vuurplaat links	262440
25	Barra para legno	Barre pare-bois	Barra paralela	Brennholzschubleiste	Houtwering	273190
26	Barra para legno per piano fuoco in ghisa	Barre pare-bois pour plan feu en fonte	Barra paralela para plano fuego en hierro fundido	Brennholzschubleiste für Brennraumboden aus Gusseisen	Houtwering voor gietijzeren vuurplaat	273630
27	Frontale	façade	Porte frontal	Vorderteil	Voorfront	277060
28	Guarnizione Ø6,6 mm tra frontale e struttura	Garniture entre façade et structure D.6	Junta entre frontal y estructura D.6	Dichtung D.6 zwischen Vorderteil und Körper	Paking tussen voorkant en structuur D.6	L=2,20 m
29	Door bloccaggio portello	Plaque blocage porte	Placa bloqueo portillo	Klappen-Feststellplättchen	Vergedingsplaatje deur	276380
30	Pratinno bloccaggio portello	Plaque blocage loquet porte	Placa bloqueo sube-bajo portillo	Klappen-Feststellplättchen-Schiebemechanismus	Vergedingsplaatje klink deur	276390
31	Distanzoli	Etraintoises	Distanciasores	Abstandstücke	Opwalsbijkes	276400
32	Telaio portello	Châssis porte	Bandil portillo	Klappenrahmen	Frame deur	611730
33	Viti fissaggio maniglia M5x6 TB.	Vits de fixation poignée M5x6 TB.	Tornillos de fijación manija M5x6 TB.	Inbus-Befestigungsschraube M5x6 Griff	Bewegings Schroef handvat M5x6 TB.	27050
34	Maniglia	Poignée	Manija	Feststellender Griff	Handvat	603810
35	Door bloccaggio antina	Ressort blocage porte	Muelle bloqueo puerta pequeña	Feststellender Tür	Veer blokkering deurje	155540
36	Door bloccaggio antina	Loqueteau	Troquezo	Knagge	Pol	137880
37	Door bloccaggio antina	Port d'arretage pail volaf	Puerto de enganche puerta	Stift für Türarhütung	Haakpen deurje	294600
38	Maniglia "mano fredda" apertura anta	Poignée "main froide" ouverture volet	Manija "mano fría" apertura puerta	Wärmschutzgriff zur Türöffnung	Koud handvat openen deurje	171190
39	Antic scorio D.13	Garniture D.13 antica	Junta D.13 antica	Akhtik-Dichtung D.13	Packing D.13	242420
40	Fornello inferiore/superiore	Appareil de fermeture de la vitre inférieure/supérieure	Sujeta vidrio inferior/superior	Untere/oberes Scheibehalterung	Onderste/bovenste glashouder	277080
41	Fornello sx	Dispositif droit de fermeture de la vitre	Sujeta vidrio izquierdo	Rechte Scheibehalterung	Glasblokering rechts deurje links	277090
42	Fornello dx	Dispositif droit de fermeture de la vitre	Sujeta vidrio derecho	Rechte Scheibehalterung	Rechte glashouder	277100
43	Convegliatore aria pulizia vetro	Conveyeur air nettoyage vitre	Transportador de aire limpieza vidrio	Feststellender Tür	Luuchlumal gereiniging	277110
44	Scorrimanto sx	Coilisee gauche	Desplazamiento izqdo.	Knagge	Afoer links	277120
45	Scorrimanto dx	Coilisee droite	Desplazamiento dcho.	Knagge	Afoer rechts	277130
46	Guida scorrimento	Guides de coulissage	Guías de desplazamiento	Grates de desplazamiento	Geluids afvoer	179670
47	Vetro centrale 336 x 478 x 4 mm	Vitro centrale 336 x 478 x 4 mm	Vidrio central 336 x 478 x 4 mm	Mittlere Scheibe 336 x 478 x 4 mm	Glas midden 336 x 478 x 4 mm	242550
48	Vetro laterale 155 x 478 x 4 mm	Vitro laterale 155 x 478 x 4 mm	Vidrio lateral 155 x 478 x 4 mm	Seitliche Scheibe 155 x 478 x 4 mm	Glas zijkant 155 x 478 x 4 mm	242540
49	Guarnizione 20x1	Garniture 20 x 1	Empaquetadura 20 x 1	Dichtung 20 x 1	Packing 20 x 1	270410
50	Fune, contrappeso	Cable contropeso	Cable contropeso	Cable contropeso	Kabel contragewicht	253760
51	Puleggia con boccala	Poulie avec douille	Polvo con coquillo	Selischeibe mit Lager	Kanaal met bus	212050
52	Supporto puleggia sinistro	Support poulie gauche	Soporte polea izquierdo	Linke Seilrollenhalterung	Steen kanaal links	277140
53	Supporto puleggia destro	Support poulie droite	Soporte polea derecho	Rechte Seilrollenhalterung	Steen kanaal rechts	277150
54	Profilo guarnizione scorrimanti	Profil jonction coulisses	Perfil junto deslizamientos	Lufgitter innenluft Rauchfangabdeckung	Verbondingsprofiel afvoeren	277160
55	Tappi ammortizzatori in silicone	Bouchons amortisseurs en silicone	Taponos amortizadores de silicona	Dämpfungstopfen aus Silikon	Siliconen demperploegen	276480
56	Vite regolazione chiusura serranda TE M5x16	Vits réglage fermeture lapppe TE M5x16	Tornillos regulación cierre compuerta TE M5	Selbschneid-Feststellbolzen M5x16 für Klappenschluss	Selbschneef afsluiting klep TE M5x16	17650
57	Contropeso	Carter contropeso ambidestro	Carter contropeso ambidestre	Beidseitiges Gegengewicht-Gehäuse	Bekleding contragewicht links en rechts	276980
58	Dischi contrappeso gomma silicconica	Disques contrepoids caoutchouc siliconé	Discos de equilibrio de goma de	Gegengewichtsscheiben aus Silikon Gummi	Contragewicht	277170
59	Disco bilanciamento portello	Disque équilibrage portle	Disco de equilibrado portillo	Ausgleichscheibe Klappe	Pendelschijf deur	214760
60	Serranda aria	Trappe air	Compuerta de aire	Luftklappe	Luchtklep	273270
61	Guanto ambidestro	Gant ambidestre	Guante ambidestro	Beidhändiger Handschuh	Linkse en rechtse handschoenen	6630
62	Griglia aria interna contraccoppa	Grille air interne contre-chape	Rejilla de aire interna contracompana	Lufgitter innenluft Rauchfangabdeckung	Roster voor lucht in beschermp	83590
63	Regolatore elettronico (optional o pagamento)	Regulateur électronique (compra o opcional)	Regulador electrónico (compra o opcional)	Elektronischer Regler (optional zu Bezahlen)	Elektronische regelaar (optioneel vergoeding)	220780
64	Motore elettrico girarosta (optional o pagamento)	Moteur électrique tournibroche (optional à payer)	Extension vanlla rodador (compra o opcional)	Elektronischer Bratspiz (optional zu Bezahlen)	Elektronische spiz (optioneel vergoeding)	86460
65	Proroga asta girarosta (optional o pagamento)	Rallonge aste tournibroche (optional à payer)	Extensión varilla rodador (compra o opcional)	Bratspizverlängerung (optional zu Bezahlen)	Verlenging spitspaz (optioneel vergoeding)	153170
66	Asia spledre (optional o pagamento)	Tige broche (optional à payer)	Varilla espelón (compra o opcional)	Bratspiz (optional zu Bezahlen)	Spijspot (optioneel vergoeding)	234550
67	Predí regolabile (optional o pagamento)	Pied réglable (optional à payer)	Pies regulables (compra o opcional)	Verstellbare FüÙe (optional zu Bezahlen)	Afstellbare poten (optioneel vergoeding)	4
68	Griglia presa aria esterna (optional o pagamento)	Grille prise d'air externe (optional à payer)	Rejilla toma aire externa (compra o opcional)	Außenluftaufnehmefass (optional zu Bezahlen)	Roster externe luchtinlaat (optioneel vergoeding)	83060
69	Mecanismo presa aria esterna D98 (optional o pagamento)	Mécanisme prise air externe D98 (optional à payer)	Mecanismo toma de aire externo D98 (compra o opcional)	Außenluftaufnehmemechanismus D98 (optional zu Bezahlen)	Mechanisme externe luchtinlaat D98 (optioneel vergoeding)	608850
70	Flangia chiusura	Bride de fermeture	Brida de cierre	Verschlußflansch	Flens sluiting	608890
71	Kit bilanciamento complete kit (optional o pagamento)	Kit d'équilibrage contrepoids (compra o opcional)	Kit de equilibrado contropesos (compra o opcional)	Complete Ausgleich Gegengewichte (optional zu Bezahlen)	Ruubalancering complete (optioneel vergoeding)	276540
72	Portellone completo senza vetro	Porte complète sans vitre	Porte completa un vidrio	Komplett ohne Scheibe	Complete deur zonder glas	611720
73	Portellone completo	Porte complète	Porte completa	Komplette Tür	Complete deur	611710

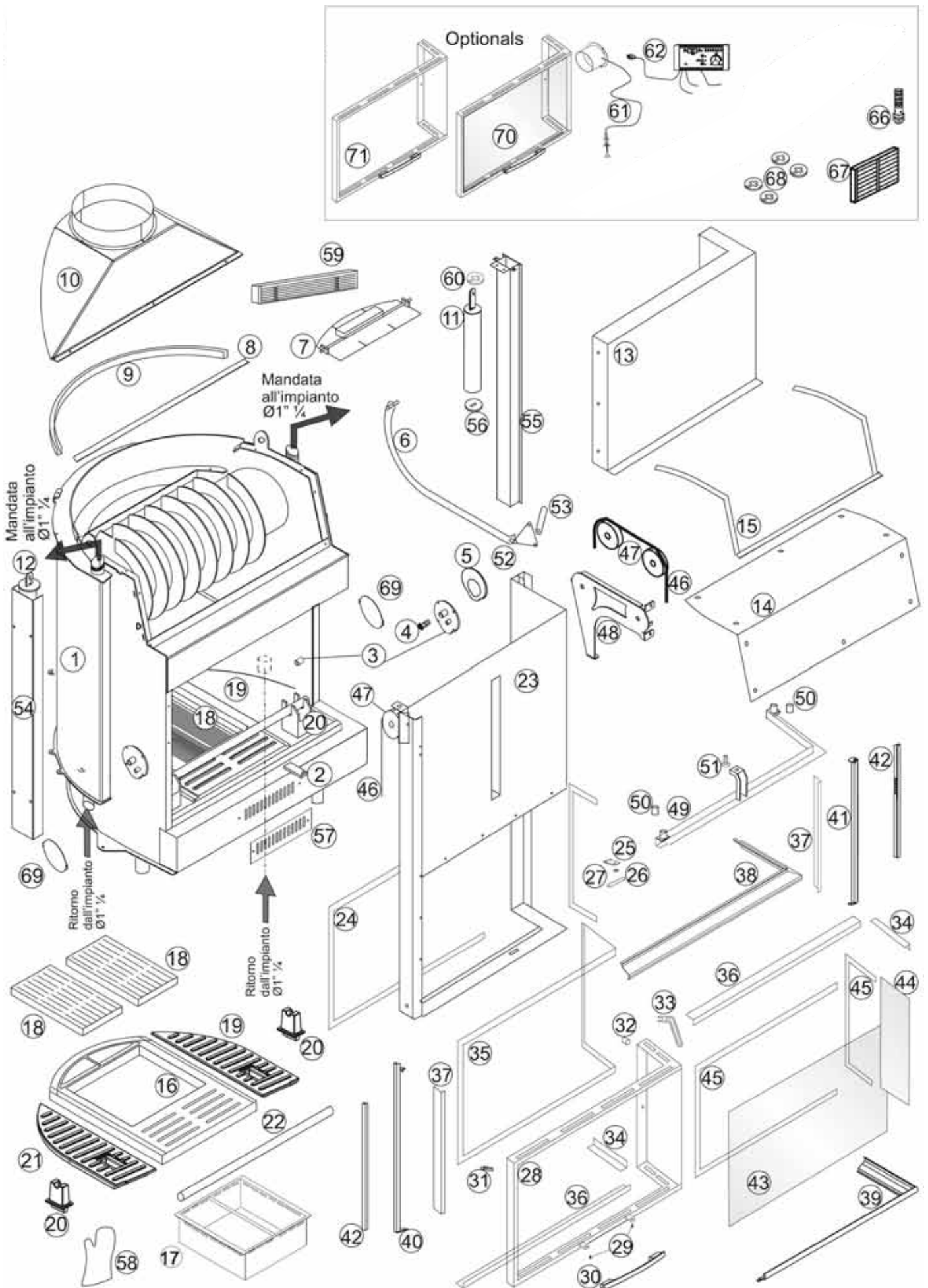
# ACQUATONDO 29 prismatico







# ACQUATONDO 29 un lato vetrato



	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEREDLANDS	pz.	codice sx	codice dx
1	Struttura caldaio	Boiler structure	Structure chaudière	Estructura de la caldera	Heizkesselkörper	Ketelstructuur	1	278690	278800
2	Comando serranda aria	Air damper control	Commande trappe air	Mando compuerta aire	Lüftklappenantrieb	Bediening luchtlep	1	273440	273440
4	Vite T.E.M. 14x25	T.E.M. 14x25	Vis T.E.M. 14x25	Tornillo T.E.M. 14x25	Schraaf T.E.M. 14x25	Schroef T.E.M. 14x25	1	273320	273320
6	Comando serranda fumi	Smoke damper control	Commande trappe fumées	Mando compuerta de humos	Rauchklappensteuerung	Bediening rooklepp	1	273450	273450
7	Serranda fumi	Smoke damper	Trappe fumées	Compuerta de humos	Rauchklappe	Rooklepp	1	272930	272930
8	Guarnizione tra cappa e volta 20x2	Seal between the cowl and the vaulted top part 20x2	Garniture entre hotte et voule 20x2	Junta entre campana y bóveda 20x2	Dichtung 20x2 zwischen Rauchfang und Gewölbe	Pakking tussen kap en bovenkant 20x2	L=0,70 m	270390	270390
9	Guarnizione tra camino e cappa 13x8x3	Gasket between the fireplace and the cowl 13x8x3	Garniture entre cheminée et hotte 13x8x3	Junta entre chimenea y campana 13x8x3	Dichtung zwischen Kamin und Rauchfang 13x8x3	Pakking tussen haard en kap 13x8x3	L=0,90 m	270400	270400
10	Coppa D. 25 cm	Cowl D.25 cm	Hotte D.25 cm	Campana D.25 cm	Rauchfang D. 25 cm	Kop D. 25 cm	1	273470	273470
11	Contropeso dx. (gancio lungo)	Right counterweight (long hook)	Contre-poids droit (crochet long)	Contrapeso dcha (gancha largo)	Rechtes Gegengewicht (langer Haken)	Tegengewicht r (lange haak)	1	279400	279400
12	Contropeso sx. (gancio corto)	Left counterweight (short hook)	Contre-poids gauche (crochet court)	Contrapeso izqdo (gancha corto)	Rechtes Gegengewicht (kuzer Haken)	Tegengewicht l (korte haak)	1	276940	276940
13	Coring		Côrtier		Gehäuse	Bekleding	1	278700	278810
14	Volta cammino	Fireplace vaulted top part	Voule cheminée	Bóveda chimenea	Komigewölbe	Bovenkant haard	1	276670	276670
15	Guarnizione tra volta cammino D.6	Seal between the fireplace vaulted top part D.6	Garniture entre voule cheminée D.6	Junta entre bóveda chimenea D.6	Dichtung zwischen Gewölbe und Kamin D. 6	Pakking tussen bovenkant haard D.6	L=1,40 m	270420	270420
16	Piano fuoco in ghisa	Hearth made of cast iron	Plan feu en fonte	Plano del fuego en hierro fundido	Brennraumboden aus Gusseisen	Vuurroepvlak in gietijzer	1	214660	214660
17	Vaschella cenere	Ash pan	Trier cendre	Cubeta cenizas	Aschenbehälter	Asfo	1	235030	235030
18	Griglia cenere	Ash grill	Grille cendres	Parrilla cenizas	Aschenrost	Ascroester	2	28020	28020
19	Piano fuoco di in lamiera	Right part of hearth base made of sheet metal	Plan feu droit en tôle	Plano del fuego dcho. de chapo	Rechter Brennraumboden aus Blech	Stalen vuurplaat rechts	1	273490	273490
20	Piano fuoco dx in ghisa	Right part of hearth base made of cast iron	Plan feu droit en fonte	Plano del fuego dcho. en hierro fundido	Rechter Brennraumboden aus Gusseisen	Gietijzeren vuurplaat rechts	1	262500	262500
21	Supporto barra para legno in lamiera	Wood guard support rod made of sheet metal	Support barre pare-bois en tôle	Soporte barra paralela en chapa	Blechlagering Brennholzschiebleiste	Steun stalen houwering	2	273500	273500
22	Supporto barra para legno in ghisa	Wood guard support rod made of cast iron	Support barre pare-bois en fonte	Soporte barra paralela en hierro fundido	Halterung Brennholzschiebleiste aus Gusseisen	Steun gietijzeren houwering	2	262430	262430
21	Piano fuoco sx in lamiera	Left part of hearth base made of sheet metal	Plan feu gauche en tôle	Plano del fuego izqdo. en chapa	Linker Brennraumboden aus Blech	Stalen vuurplaat links	1	273510	273510
21	Piano fuoco sx in ghisa	Left part of hearth base made of cast iron	Plan feu gauche en fonte	Plano del fuego izqdo. en hierro fundido	Linker Brennraumboden aus Gusseisen	Gietijzeren vuurplaat links	1	262490	262490
22	Barra para legno	Wood guard rod	Barre pare-bois	Barra paralela	Brennholzschiebleiste	Houwering	1	273520	273520
22	Barra para legno per piano fuoco in ghisa	Wood guard rod hearth base made of cast iron	Barre pare-bois pour plan feu en fonte	Barra paralela para plano fuego en hierro	Brennholzschiebleiste für Brennraumboden aus Gusseisen	Houwering voor gietijzeren vuurplaat	1	273630	273630
23	Frontale	Front part	façade	Parte frontal	Vordereil	Voorant	1	278710	278820
24	Guarnizione Ø6 mm tra frontale e struttura	Seal between the front part and the structure D.6	Garniture entre façade et structure D.6	Junta entre frontal y estructura D.6	Dichtung D. 6 zwischen Vordereil und Körper	Pakking tussen voorkant en structuur D.6	L= 3,50 m	270420	270420
25	Piastrina bloccaggio portello	Door locking plate	Plaque blocage porte	Placa bloqueo portillo	Klappen-Feststellgitterchen	Vergrendelingsplaatje deur	1	276380	276380
26	Piastrina bloccaggio saliscendi: portello	Door shutter locking plate	Plaque blocage volet porte	Placa bloqueo subs-baja portillo	Klappen-Feststellgitterchen Schiebemechanismus	Vergrendelingsplaatje blink deur	1	276390	276390
27	Distanziali	Spacer	Entretoises	Distanciadores	Abstandsstücke	Opstandblokken	1	278400	278400
28	Telajo portello	Door frame	Châssis porte	Kastenportillo	Klappendahmen	Frame deur	1	613860	613870
29	Viti fissaggio mangia M5x6 T.B.	Handle fastening screws M5x6 T.B.	Vis de fixation poignée M5x6 T.B.	Tornillos de fijación manija M5x6 T.B.	Inbus-Befestigungsschraube M5x6 Griff	Bewestigingschroef handvat M5x6 T.B.	1	27050	27050
30	Mangia	Handle	Poignée	Manija	Griff	Handvat	1	603810	603810
31	Molla bloccaggio anina	Door blocking spring	Ressort blocage porte	Muelle bloqueo puerta pequeña	Feststellfeder Tür	Veer blokkering deurje	1	155540	155540
32	Perno aggancio anina	Door hooking pin	Pivo d'aggancio pefit volet	Perno de enganche puerta	Sift für Türaufhängung	Haakpen deurje	1	158970	158970
33	Mangia "mano fredda" apertura onto	Cold handling pin	Poignée " main froide " ouverture volet	Manija "mano fría" apertura puerta	Wärmeschutzgriff zur Türöffnung	Koud handvat openen deurje	1	172950	172950
34	Femoretto laterale inferiore/superiore	Lower/upper side glass holder	Parecebo lateral inferior/superieur	Sujeta vidrio lateral inferior/superior	Seitliche untere/obere Scheibenbefestigung	Glasbevestiging zijkant onder/boven	2	278900	278900
35	Guarnizione D.13 orficio	Artic seal D.13 orifice	Garniture D.13 orficio	Junta D.13 orificio	Ahnik-Dichtung D. 13	Pakking D.13	L=2,70 m	242420	242420
36	Femoretto frontale inferiore/superiore	Lower/upper front glass holder	Parecebo frontal inferior/superieur	Sujeta vidrio frontal inferior/superior	Frontale untere/obere Scheibenbefestigung	Glasbevestiging voorkant onder/boven	2	278730	278840
37	Femoretto verticale	Vertical glass holder	Parecebo vertical	Sujeta vidrio vertical	Seitliche Scheibenbefestigung	Glasbevestiging verticaal	2	276430	278850
38	Convogliatore aria pulizia vetro superiore	Upper glass cleaning air conveyor	Convoyeur d'air pour nettoyage vitre supérieure	Transportador de aire limpieza vidrio superior	Oberes Luftableitblech für Scheibenreinigung	luchtarmal reiniging glas boven	1	278740	260780
39	Convogliatore aria pulizia vetro inferiore	Lower glass cleaning air conveyor	Convoyeur d'air pour nettoyage vitre inférieure	Transportador de aire limpieza vidrio inferior	Unteres Luftableitblech für Scheibenreinigung	luchtarmal reiniging glas onder	1	278750	295480
40	Scorimento sx	Left slider	Coulisse gauche	Desplazamiento izdo.	Knaoge	Akvoer links	1	278760	278860
41	Scorimento dx	Right slider	Coulisse droite	Desplazamiento dcho.	Sift für Türaufhängung	Akvoer rechts	1	278770	278870
42	Guida scorrimento	Slider guide	Guide de coulissage	Guía de desplazamiento	Wärmeschutzgriff zur Türöffnung	Geluids afvoer	2	179670	179670
43	Vetro 83,6 x 488 x 4 mm	Glass 83.6 x 488 x 4 mm	Vitro 83,6 x 488 x 4 mm	Schlebe 742 x 492,5 x 4 mm	Schlebe 742 x 492,5 x 4 mm	Geluids afvoer	2	262000	262000
44	Vetro 186 x 488 x 4 mm	Glass 186 x 488 x 4 mm	Vitro 186 x 488 x 4 mm	Vidrio 186 x 488 x 4 mm	Schlebe 186 x 488 x 4 mm	Glas 186 x 488 x 4 mm	1	226210	226210
45	Guarnizione 20x1	Gasket 20 x 1	Garniture 20 x 1	Empaqueadura 20x1	Dichtung 20 x 1	Pakking 20 x 1	L= 3,40 m	270410	270410
46	Fune contrappeso	Counterbalance rope	Câble contrepoids	Cable contrapeso	Gegengewicht-Seil	Kabel contragewicht	2	153760	153760
47	Puleggia con boccola	Pulley with bushing	Poulie avec douille	Polca con casquillo	Seilscheibe mit Lager	Karrol met bus	3	212050	212050
48	Supporto puleggia	Pulley support	Support poulie	Soporte polea	Seilrollenhalterung	Steen katrol	1	278780	278880
49	Profilo azionatore scorrimenti	Slider actuator profile	Profil jonction coulisses	Perfil junta desplazamientos	Verbindungsprofil Seilverlauf	Verbindingsprofiel afvoeren	1	278790	278890
50	Tappi ammortizzatori in silicone	Silicone shock caps	Bouchons amortisseurs en silicone	Tapones amortizadores de silicona	Dämpfungstopfen aus Silikon	Siliconen demperoppen	2	276480	276480
51	Vite regolazione chiusura serranda TE M5x16	Damper lock adjustment screw TE M5x16	Vis réglage fermeture trappe TE M5x16	Tornillos regulación cierre compuerta TE M5	Sekskantkop-Einheitschraube M5x16 für Rapperverschluss	Stelschroef afsluiting klep TE M5x16	1	17650	17650
52	Bilanciere per serranda lumi	Rocker arm for smoke damper	Balancier pour trappe fumées	Balancier para compuerta de humos	Rauchklappen-Kipphebel	Pendel voor rooklepp	1	279180	279180
53	Asio comando serranda lumi	Smoke damper control rod	Tige commande trappe fumées	Varilla de mando compuerta de humos	Befähigungsstange Rauchlepp	Bedieningsstang rooklepp	1	276730	276730
54	Center contrappeso lato aperto	Open side counterweight casing	Center contre-poids côté ouvert	Center contrapeso lado abierto	Gegengewichte-Abdeckung, offene Seite	Bekleding tegengewicht open zijde	1	276750	276750
55	Center contrappeso lato chiuso	Closed side counterweight casing	Center contre-poids côté fermé	Center contrapeso lado cerrado	Gegengewichte-Abdeckung, geschlossene Seite	Bekleding tegengewicht gesloten zijde	1	276990	276990
56	Dischi contrappeso gomma silconica	Silicone rubber counterbalance disks	Disques contrepoids caoutchouc/siliconé	Discos contrapeso de goma de	Gegengewichtsscheiben aus Silikon Gummi	Siliconenrubbers contragewichtschijven	4	214760	214760
57	Serranda aria	Air damper	Trappe air	Compuerta de aire	Lüftklappe	Luchtlep	1	273270	273270
58	Guanto ambidestro	Interchangeable left/right glove	Gant ambidestre	Guante ambidiestro	Beidhändiger Handschuh	Linkse en rechte handschoen	1	6630	6630
59	Griglia aria interna contrappeso	Fireplace mantle internal air grille	Grille air interne contre-chape	Rejilla de aire interno contrapeso	Lüftgitter Innenlüft Rauchfangabdeckung	Roaeter voor lucht in beschermtap	1	83590	83590
60	Disco bilanciamento portello	Door balancing disk	Disco equilibrage porte	Disco de equilibrado portillo	Ausgleichsscheibe Klappe	Pendelblichf deur	4	276530	276530
61	Mecanismo presa aria esterna D98 (optional o pagamento)	External air inlet mechanism D98 (optional to pay)	Mécanisme prise air externe D98 (optional à payer)	Mecanismo toma de aire externo D98 (opciona o pagonal)	Außenluftmechanismus D98 (optional zu Bezahlen)	Mechanisme externe luchtklan D98 (optionaal vergoeding)	1	608850	608850
62	Regolatore elettronico (optional o pagamento)	Electronic regulator (optional to pay)	Régulateur électronique (optional à payer)	Regulador electrónico (compra o opcional)	Elektronischer Regler (optional zu Bezahlen)	Elektronische regelaar (optionaal vergoeding)	1	220780	220780
66	Piedi regolabili (optional o pagamento)	Adjustable feet (optional to pay)	Pieds réglables (optional à payer)	Pies regulables (compra o opcional)	Verstellbare FüÙe (optional zu Bezahlen)	Afstelbare poten (optionaal vergoeding)	4	216660	216660
67	Griglia presa aria esterna (optional o pagamento)	External air inlet grille (optional to pay)	Grille prise air externe (optional à payer)	Rejilla toma aire externa (compra o opcional)	Rooster voor Außenluft/Insa (optional zu Bezahlen)	Roaeter externe luchtklan (optionaal vergoeding)	1	83060	83060
68	Kit bilanciamento contrappesi (optional o pagamento)	Counterbalance balance kit (optional to pay)	Kit de equilibrage contrepoids (optional à payer)	Kit de equilibrado contrapesos (compra o opcional)	Set Ausgleichsgewichte (optional zu Bezahlen)	Set afbalancering contragewichten (optionaal vergoeding)	2	276540	276540
67	Flangia chiusura	Closing flange	Bride de fermeture	Brida de cierre	Verchlussflansch	Flens sluiting	1	608890	608890
70	Portellone completo	Complete door	Porte complete	Puerta completa	Complete Tür	Complete deur	1	613820	613830
71	Portellone completo senza vetro	Complete door without glass	Porte complete sans vitre	Puerta completa sin vidrio	Complete Tür ohne Scheibe	Complete deur zonder glas	1	613840	613850

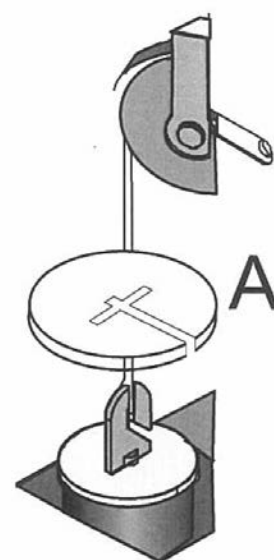
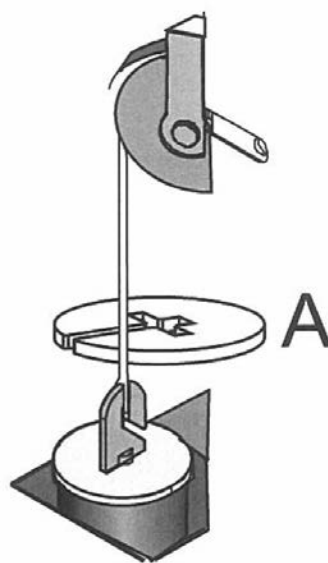
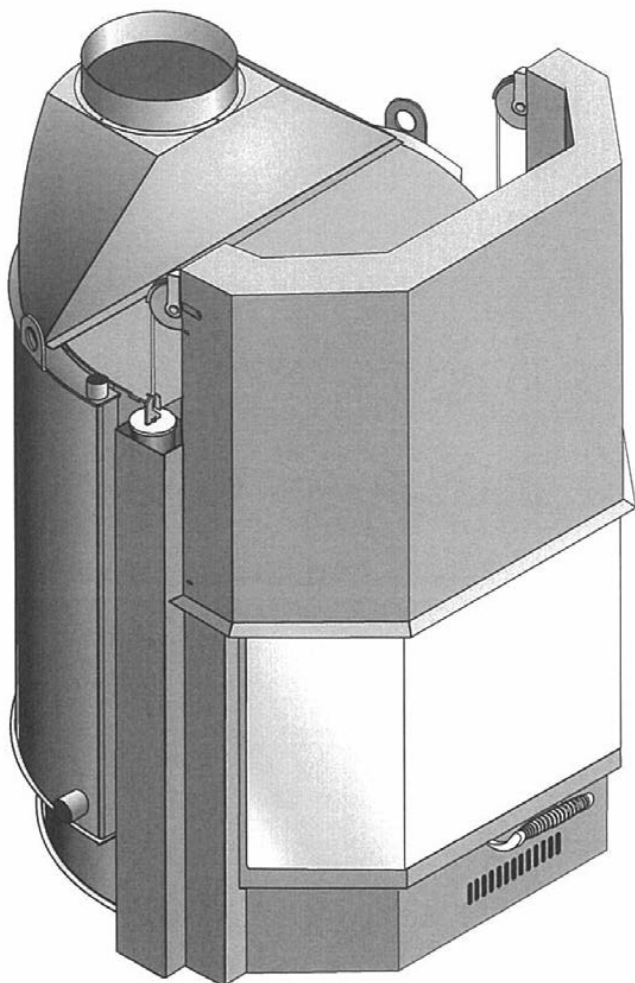
---

## INSTRUCCIONES PARA UN CORRECTO EQUILIBRADO DEL PORTILLO (calibrado del contrapeso solo en aumento)

- Introducir las arandelas de equilibrado (A) en el cable
- Posicionar las arandelas de equilibrado (A) suministradas, necesarias para el equilibrado de la puerta,
- Prestando atención a introducir bien la arandela en el alojamiento del gancho del contrapeso

**N.B:** Antes de instalar el revestimiento, verificar la correcta funcionalidad de las conexiones, de los mandos y todas las partes en movimiento. El control se efectúa con la chimenea encendida y en régimen durante algunas horas, antes de revestir el monobloque para poder intervenir si fuera necesario.

---





[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

645630 ....05.11/E